TOPCOM®

TS-6651

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE
MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / Οδηγιεσ Χρησησ
INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

11/12

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The declaration of conformity can be found on :
www.tristar.eu

1 Before Initial use

Thank you for purchasing this new desktop telephone.

1.1 Intended Purpose

This product is intend to be connected indoor to an analogue PSTN telephone line.

1.2 Connection

This device has been designed and manufactured to comply with the 98/482/EC rule, referent to the Pan European connection of a terminal to the Public Switching Telephone Network (PSTN) and following the established guidelines by the 1999/5/EC Directive about radio electric equipments and the reciprocal acknowledge of their conformity. However, due to the fact that there are some differences in the PSTNs from one country to another, the verifying measurements by themselves do not set up an unconditional guarantee for an optimal working in every connection point to the PSTN of any country .If any problem comes up, get in touch firstly with the distributor.
In any case, use conditions for which the product has been created should be respected as well as avoid its use in public or private networks with technical requirements clearly different to those established in the EU.

2 Cleaning

Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

3 Disposal of the device (environment)

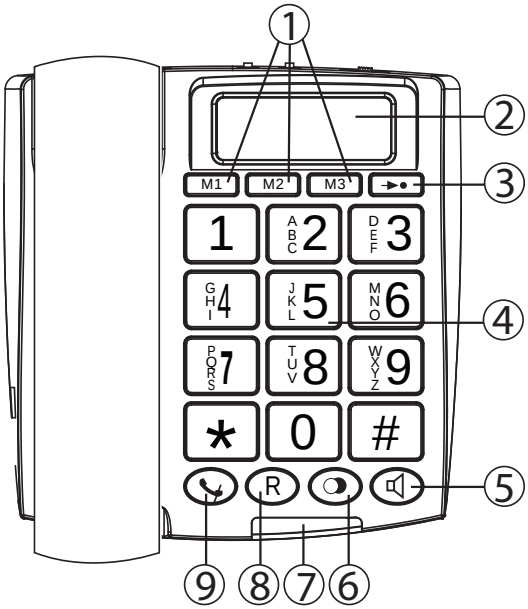
At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

4 Safety advice

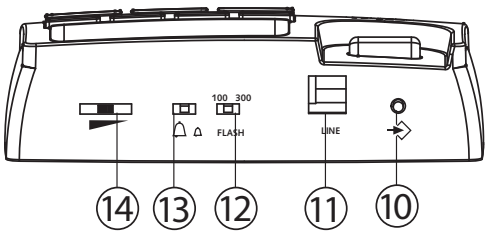
The following safety advice must always be followed before using electrical equipment.
Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all the functions of the equipment. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

- Do not operate the equipment if the telephone cable or the equipment itself is damaged.
- If the equipment is dropped, it must be checked by an electrician before further use.
- Dangerous voltages are present inside the equipment. Never open the housing or insert objects through the ventilation holes.
- Do not allow liquids to get into the equipment. In case of emergency, pull out the plug from the socket.
- Similarly, if a fault develops during use or before you start to clean the equipment, pull the plug out of the socket.
- Do not touch plug contacts with sharp or metal objects.
- Do not carry out any modifications or repairs to the equipment yourself. Have repairs done to the equipment or the mains cable only by a specialist service centre. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.
- Children frequently underestimate the dangers associated with electrical equipment. Therefore you must never leave children unsupervised in the vicinity of electrical equipment.
- The equipment is not to be used in a damp room (e.g. bathrooms) or rooms where there is a lot of dust.
- Equipment connected to the telephone line during a thunderstorm can be damaged by lightning. Therefore you should pull the plug out of the main socket during a storm.

5 Buttons/LED



1. Direct Memory buttons
2. LCD display
3. Memory button
4. Keypad
5. Handsfree button
6. Redial/Pause button /P
7. Incomming call LED
8. Flash button R
9. Mute button



10. Program button
11. Line cord connector
12. Flash time switch
13. Ring volume selector
14. Handsfree volume switch

6 Installing the line cord

For installation, do the following:

- Put the telephone on a flat surface.
- Plug one end of the linecord into the telephone wall outlet and the other end into the Line connector on the backside of the telephone (11).

7 Getting started

7.1 Making a phone call

To make a phone call, pick up the receiver or press the Handsfree button. Enter the telephone number.

Note: The call duration timer is shown on the display [mm:ss].

7.2 Last number redial

The Sologic TS-6651 saves the last dialled telephone numbers in the redial memory.

1. Pick up the receiver or press the handsfree button.
2. Press ◑/P, the number will be dialled automatically.

Note: The Redial button ◑/P can also be used as a Pause button while entering a telephone number ! The letter 'P' appears on the display on the location where you have added a pause of 3 sec.

7.3 Mute

It is possible to mute the microphone during a conversation by pressing and holding the mute button. You can now talk freely without the caller hearing you. Release the Mute button if you want to resume your conversation.

7.4 Ringer volume

When you receive a phone call, the unit will ring. The ring volume can be adjusted by means of the Ring Volume switch at the back of the phone (Hi-, Lo-). (13)

7.5 Flash Key

Press the Flash button (R) to use certain services as 'Call Waiting' (if this service is provided by your telephone company); or to transfer phone calls when you are using a telephone exchange (PABX).
The flashtime can be selected by the switch (12) on the back of the phone (100/300 ms).
Before changing the flashtime switch, the line cord must be disconnected.

8 Memory numbers

You can program 10 indirect memory numbers (0-9) and 3 direct memory numbers(M1-M3) in the phone's memory.

8.1 Programming an indirect memory number

- Pick up the handset or press the handsfree button.
- Press the program button on the backside of the telephone.
- Enter the telephone number.
- Press the program button on the backside of the telephone.
- Press the desired memory location 0..9 (numerical buttons).
- Put the handset back on the phone or press the handsfree button.

8.2 Programming a direct memory number

- Pick up the handset or press the handsfree button.
- Press the program button on the backside of the telephone.
- Enter the telephone number.
- Press the desired direct memory button M1-M3.
- Put the handset back on the phone or press the handsfree button.

8.3 Calling an indirect memory number

- Pick up the handset and press the Memory button.
- Press the number of the memory location (0-9), the programmed number will be dialled automatically.

8.4 Calling an direct memory number

- Pick up the handset
- Press the desired direct memory button M1-M3, the programmed number will be dialled automatically

9 Technical Data

Dialing mode:	Tone (DTMF)
Flash:	100/300 ms
Ambient temperature:	+5 °C to +45 °C
Permitted relative air humidity:	25 to 85 %

10 Topcom warranty

10.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

10.2 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1 Vóór ingebruikneming

We danken u voor uw aankoop van deze nieuwe desktop telefoon.

1.1 Gebruiksdoel

Dit product moet binnenshuis worden aangesloten op een analoge PSTN-telefoonlijn.

1.2 Aansluiting

Dit toestel werd ontworpen en vervaardigd conform de EU-regel 98/482 inzake de pan-Europese aansluiting van een terminal op het PSTN-netwerk en in naleving van de gevestigde richtlijnen uit de EU-richtlijn 1999/5/EC inzake elektrische radioapparatuur en de reciproque erkenning van hun conformiteit. Maar omdat de PSTN's van land tot land kunnen verschillen, bieden de verificatiemaatregelen op zich geen onvoorwaardelijke garantie voor een optimale werking in elk aansluitpunt van het PSTN in elk land. Mocht zich een probleem voordoen, neem dan eerst contact op met de verdeler.
In ieder geval dienen de gebruiksvoorwaarden waarvoor het product werd ontwikkeld te worden gerespecteerd. Vermijd ook het toestel te gebruiken in openbare of privé-netwerken met technische vereisten die duidelijk afwijken van die die zijn vastgelegd in de EU.

2 Reiniging

Veeg de telefoon met een licht vochtige doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

3 Het toestel verwijderen (milieu)

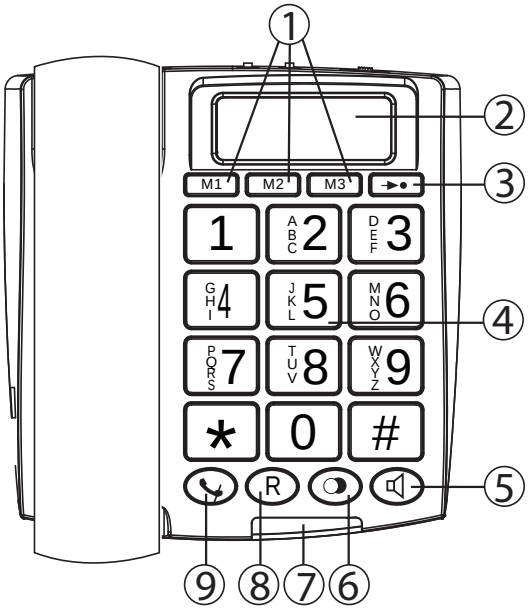
Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de doos.
Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu. Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

4 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

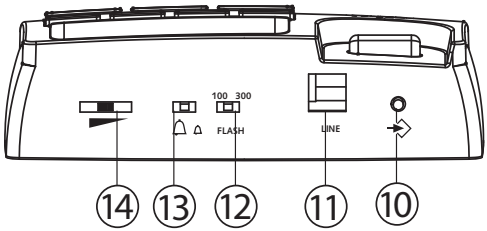
Onderstaande veiligheidsvoorschriften moeten bij het gebruik van elektrische apparaten in ieder geval worden opgevolgd.
Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze zo nodig aan anderen door.

- Neem het apparaat niet in gebruik wanneer de netstekker, de netkabel of het apparaat zelf beschadigd is.
- Wanneer het apparaat gevallen is, laat het dan eerst door een elektriciteitsvakman controleren voordat u het opnieuw in gebruik neemt.
- Binnen in het apparaat vormen zich gevaarlijke spanningen. Open de behuizing nooit en steek nooit voorwerpen naar binnen door de luchtopeningen.
- Zorg dat er geen vloeistoffen in het apparaat kunnen dringen. Trek in noodgevallen onmiddellijk de stekker uit de contactdoos.
- Trek ook altijd de stekker uit de contactdoos wanneer er tijdens het bedrijf storingen optreden en voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Raak de stekkercontacten niet aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- Voer zelf geen veranderingen of reparaties uit aan het apparaat. Laat de reparaties aan het apparaat of het netsnoer over aan het servicecentrum. Door niet vakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- Kinderen onderschatten vaak de gevaren bij de omgang met elektrische apparaten. Laat kinderen nooit zonder toezicht toe in de buurt van elektrische apparaten.
- Het apparaat mag niet in vochtige ruimten (bijv. de badkamer) of in zeer stoffige ruimten worden gebruikt.
- Toestellen aangesloten op de telefoonlijn tijdens een onweersbui kunnen door blikseminslag beschadigd worden. Trek bij onweer daarom altijd de stekker uit de contactdoos.

5 Toetsen/LED



1. Toetsen Direct Geheugen
2. LCD-display
3. Geheugentoets →•
4. toetsenbord
5. Handenvrij-toets
6. Redial / Pauze-toets /P
7. LED binnenkomende oproep
8. Flash-toets R
9. Mute-toets



10. Programmeertoets
11. Aansluiting netsnoer
12. Schakelaar doorschakeltijd
13. Keuzeschakelaar belvolume
14. Volumeschakelaar handenvrij

6 Het netsnoer installeren

Bij de installatie gaat u als volgt te werk:

- Plaats de telefoon op een vlak oppervlak.
- Steek het ene uiteinde van het netsnoer in de wandcontactdoos voor de telefoon en het andere in de netsnoeraansluiting op de achterkant van de telefoon (11).

7 Van start gaan

7.1 Bellen

Om te bellen, neemt u de hoorn op of drukt u op de Handenvrij-toets. Voer het telefoonnummer in.

Opmerking: De oproepduur wordt weergegeven op de display[mm:ss].

7.2 Nummerherhaling

De Sologic TS-6651 bewaart de laatst gevormde telefoonnummers in het herkies-geheugen.

1. Neem de hoorn op of druk op de Handenvrij-toets.
2. Druk op /P, het nummer wordt automatisch gevormd.

Opmerking: De Redial-toets /P kan ook worden gebruikt als een Pauze-toets terwijl u een telefoonnummer invoert!De letter 'P' verschijnt op het scherm op de plaats waar u een pauze van 3 sec. heeft ingelast.

7.3 Mute

U kunt de microfoon tijdens een gesprek uitschakelen door de Mute-toets ingedrukt te houden. U kunt nu vrijuit praten zonder dat de oproeper u hoort. Laat de Mute-toets los wanneer u uw gesprek wilt voortzetten.

7.4 Volume beltoon

Als u een oproep ontvangt, zal het toestel beginnen te rinkelen. Het belvolume kan worden ingesteld met behulp van de Belvolume-schakelaar op de achterkant van de telefoon (Hi- , Lo-). (13)

7.5 Flash-toets

Druk op de Flash-toets (R) om gebruik te maken van bepaalde diensten zoals "2e oproep" (als deze dienst door uw telefoonmaatschappij wordt aangeboden); of om oproepen door te verbinden als u een binnenhuiscentrale (PABX) gebruikt.
De flash-tijd kan worden geselecteerd met behulp van de schakelaar op de achterkant van de telefoon (12/100/300ms).
Vooraleer u de flashtime-schakelaar verandert, moet u het netsnoer uittrekken.

8 Geheugennummers

U kunt 10 nummers in het indirecte geheugen (0-9) en 3 nummers in het directe geheugen (M1-M3) opslaan in het telefoongeheugen.

8.1 Een nummer in het indirecte geheugen programmeren

- Neem de handset op of druk op de Handenvrij-toets. ⍁.
- Druk op de programmeertoets ⇾ op de achterzijde van de telefoon.
- Voer het telefoonnummer in.
- Druk op de programmeertoets ⇾ op de achterzijde van de telefoon.
- Druk op de gewenste geheugenplaats 0..9 (numerieke toetsen).
- Plaats de handset terug op de telefoon of druk op de handenvrij-toets ⍁.

8.2 Een nummer in het directe geheugen programmeren

- Neem de handset op of druk op de Handenvrij-toets. ⍁.
- Druk op de programmeertoets ⇾ op de achterzijde van de telefoon.
- Voer het telefoonnummer in.
- Druk op de gewenste toets voor het directe geheugen M1-M3.
- Plaats de handset terug op de telefoon of druk op de handenvrij-toets ⍁.

8.3 Een nummer uit het indirecte geheugen bellen

- Neem de handset op of druk op de geheugentoets. ⇾•.
- Druk op het nummer van de geheugenplaats (0-9), het geprogrammeerde nummer zal automatisch worden gevormd.

8.4 Een nummer uit het directe geheugen bellen

- Neem de handset op.
- Druk op de gewenste toets van het directe geheugen M1-M3, het geprogrammeerde nummer zal automatisch worden gevormd.

9 Technische specificaties

Kiesmodus:	Toon (DTMF)
Flash:	100/300 ms
Omgevingstemperatuur:	+5 °C tot +45 °C
Toegestane relatieve luchtvochtigheid:	25 tot 85 %

10 Topcom Garantie

10.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

10.2 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

1 Avant la première utilisation

Merci d'avoir acheté ce nouveau téléphone de bureau.

1.1 Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour être connecté à l'intérieur à une ligne téléphonique analogique PSTN.

2 Connexion

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour satisfaire à la norme 98/482/EC, en référence à la connexion paneuropéenne d'un terminal au Public Switching Telephone Network (PSTN) et suivant les directives établies par la Directive 1999/5/EC sur les équipements radioélectriques et la reconnaissance réciproque de leur conformité. Toutefois, étant donné qu'il existe certaines différences dans les PSTN d'un pays à l'autre, les mesures de vérification en elles-mêmes ne constituent pas une garantie inconditionnelle du fonctionnement optimal dans tous les points de connexion au PSTN d'un quelconque pays. Si des problèmes surviennent, veuillez contacter votre distributeur en premier lieu.
En tous cas, le client est tenu de respecter les conditions d'utilisation pour lesquelles le produit a été créé ainsi que d'éviter d'utiliser le produit dans des réseaux privés ou publics clairement différents de ceux établis dans l'Union européenne.

3 Nettoyage

Nettoyez le téléphone avec un tissu légèrement humide ou avec un chiffon antistatique. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage ou de solvants abrasifs.

4 Mise au rebut de l'appareil (environnement)

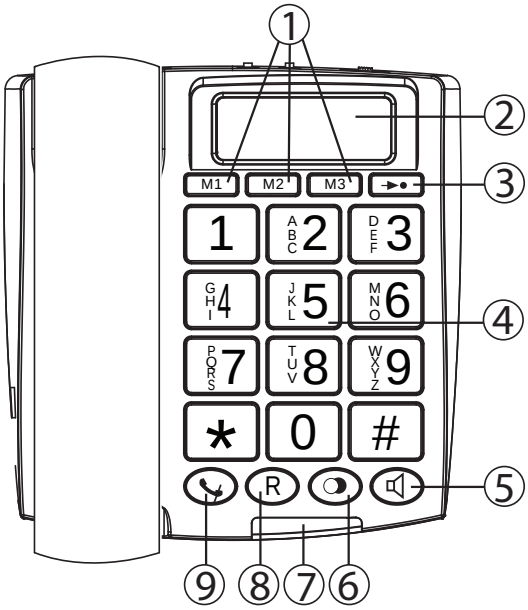
Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou boîte indique ceci. Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.
Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.

5 Conseil de sécurité

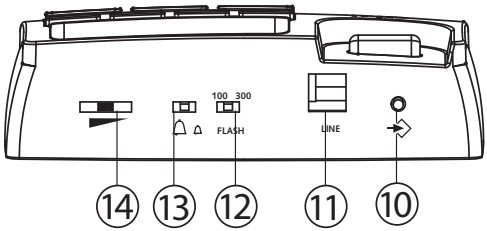
Vous devez toujours respecter les conseils de sécurité suivants avant d'utiliser un appareil électrique.
Veuillez lire attentivement les informations suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Veillez à conserver soigneusement les présentes notes et si nécessaire, confiez-les à une tierce personne.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon téléphonique ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si l'appareil tombe, il doit être vérifié par un électricien avant toute utilisation.
- Des voltages dangereux sont présents à l'intérieur de l'appareil. N'ouvrez jamais le boîtier et n'insérez jamais d'objets dans les orifices de ventilation.
- Veuillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. En cas d'urgence, retirez la fiche de la prise.
- De même, retirez la fiche de la prise si une panne se produit pendant l'utilisation ou avant que vous ne commenciez à nettoyer l'appareil.
- Ne touchez pas les contacts avec des objets pointus ou métalliques.
- N'apportez aucune modification et n'effectuez aucune réparation vous-même à l'appareil. Faites réparer l'appareil ou le cordon d'alimentation uniquement par un centre de service spécialisé. Des réparations non satisfaisantes peuvent entraîner un danger considérable pour l'utilisateur.
- Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers liés aux appareils électriques. De ce fait, vous ne devez jamais abandonner des enfants sans supervision à proximité de l'appareil électrique.
- L'appareil ne peut être utilisé dans une pièce humide (par exemple, salle de bains) ou dans des pièces où il y a énormément de poussière .
- Les appareils connectés à la ligne téléphonique pendant une tempête peuvent être endommagés par la foudre. Par conséquent, il faut retirer la fiche de la prise murale pendant une tempête.

6 Boutons/LED



1. Boutons de mémoire directe
2. Écran LCD
3. Bouton mémoire →•
4. Clavier
5. Bouton mains-libres
6. Bouton rappel / Pause /P
7. DEL appel entrant
8. Bouton Flash R
9. Bouton secret



10. Bouton programmation
11. Connecteur ligne
12. Commutateur temps Flash
13. Sélecteur volume de sonnerie
14. Commutateur volume mains-libres

7 Installation de la ligne

Pour l'installation, procédez comme suit :

- Placez le téléphone sur une surface plane.
- Branchez une extrémité du cordon téléphonique dans la prise murale et l'autre extrémité dans le connecteur au dos du téléphone (11).

8 Bien débuter

8.1 Faire un appel

Pour passer un appel, décrochez le combiné ou appuyez sur le bouton mains-libres ⍁. Entrez le numéro de téléphone.

Note : La durée de l'appel est indiquée à l'écran [mm:ss].

8.2 Rappel du dernier numéro

Le Sologic TS-6651 sauvegarde les derniers numéros composés dans la mémoire de rappel.

1. Décrochez le combiné ou appuyez sur le bouton mains-libres ⍁.
2. Appuyez sur ◑/P, le numéro sera composé automatiquement.

Note : Le bouton de rappel ◑/P peut également être utilisé comme un bouton Pause lorsque vous entrez un numéro de téléphone ! La lettre 'P' apparaît à l'écran à l'endroit où vous avez ajouté une pause de 3 sec.

8.3 Mute

Il est possible de couper le microphone pendant une conversation en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton mute . Vous pouvez alors parler librement sans que votre interlocuteur ne vous entende.
Relâchez le bouton Mute si vous désirez reprendre la conversation.

8.4 Volume de sonnerie

Lorsque vous recevez un appel, l'appareil se met à sonner. Le volume de sonnerie peut être réglé au moyen du commutateur de volume de sonnerie au dos de l'appareil (Hi- , Lo-). (13)

8.5 Bouton Flash

Appuyez sur le bouton Flash (R) pour utiliser certains services tels que 'Appel en attente' (si ce service est assuré par votre opérateur); ou pour transférer des appels lorsque vous utilisez un central privé (PABX).
Le temps flash peut être sélectionné par le commutateur (12) au dos du téléphone (100/300 ms).
Avant de changer le temps flash, le cordon téléphonique doit être déconnecté.

9 Numéros de mémoire

Vous pouvez programmer 10 numéros de mémoire indirecte (0-9) et 3 numéros de mémoire directe (M1-M3) dans la mémoire du téléphone.

9.1 Programmer un numéro de mémoire indirecte

- Décrochez le combiné sur le téléphone ou appuyez sur le bouton mains-libres ⍁.
- Appuyez sur le bouton programmation ⇾ au dos du téléphone.
- Entrez le numéro de téléphone.
- Appuyez sur le bouton programmation ⇾ au dos du téléphone.
- Appuyez sur le bouton de mémoire désiré 0..9 (boutons numériques).
- Replacez le combiné sur le téléphone ou appuyez sur le bouton mains-libres ⍁.

9.2 Programmer un numéro de mémoire directe

- Décrochez le combiné sur le téléphone ou appuyez sur le bouton mains-libres ⍁.
- Appuyez sur le bouton programmation ⇾ au dos du téléphone.
- Entrez le numéro de téléphone.
- Appuyez sur le bouton de mémoire directe désiré M1-M3.
- Replacez le combiné sur le téléphone ou appuyez sur le bouton mains-libres ⍁.

9.3 Appeler un numéro de mémoire indirecte

- Décrochez le combiné et appuyez sur le bouton de mémoire ⇾●.
- Appuyez sur le numéro de l'emplacement de mémoire (0-9), le numéro programmé sera composé automatiquement.

9.4 Appeler un numéro de mémoire directe

- Décrochez le combiné
- Appuyez sur le bouton de mémoire directe M1-M3, le numéro programmé sera composé automatiquement

10 Données techniques

Mode de numérotation :	Tonalité (DTMF)
Flash :	100/300 ms
Température ambiante :	+5 °C à +45 °C
Humidité relative de l'air autorisée :	25 à 85 %

11 Garantie Topcom

11.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil.
Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

11.2 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

1 Vor der ersten Verwendung

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses neuen Schreibtischtelefons.

1.1 Verwendungszweck

Dieses Produkt ist zum Anschluss an einen analogen PSTN-Telefonanschluss im Haus hergestellt.

1.2 Anschluss

Dieses Gerät wurde entsprechend der Richtlinie 98/482/EG, unter Einhaltung der paneuropäischen Verbindung eines Endgeräts mit dem Public Switching Telephone Network (PSTN) und nach den geltenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG zu funkelektrischen Geräten und der gegenseitigen Anerkennung ihrer Konformität entwickelt und produziert. Wegen der Tatsache, dass es einige Unterschiede in den PSTNs der einzelnen Länder geben kann, bilden jedoch die Prüfmessungen an sich keine uneingeschränkte Garantie für eine optimale Funktion in jedem Anschlusspunkt des PSTN aller Länder. Wenn ein Problem auftreten sollte, sollten Sie sich zuerst an den Händler wenden.
In jedem Fall sollten die Umstände, für welche das Produkt entwickelt wurde, eingehalten werden, sowie vermieden werden, dass es in öffentlichen oder privaten Netzwerken verwendet wird, deren technische Anforderungen sich eindeutig von denen der EU unterscheiden.

2 Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten Tuch oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie nie Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

3 Entsorgung des Geräts (Umwelt)

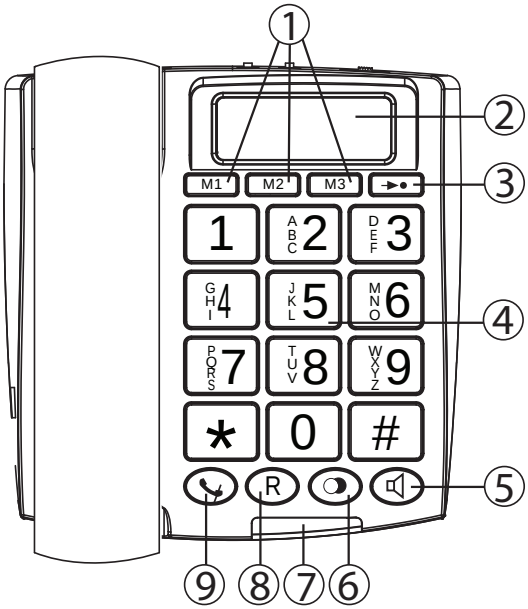
Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung zeigt das an.
Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.

4 Sicherheitshinweis

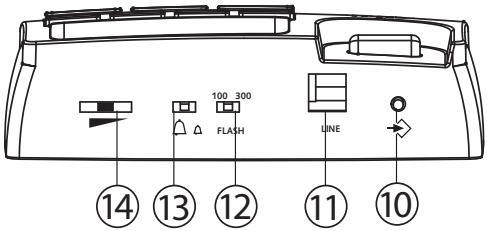
Der folgende Sicherheitshinweis muss immer eingehalten werden, wenn Sie elektrische Geräte verwenden.
Lesen Sie die folgenden Angaben bezüglich Sicherheit und korrekter Verwendung sorgfältig. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Empfehlungen sorgfältig und geben Sie sie eventuell an Dritte weiter.

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Telefonkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Wenn das Gerät gefallen ist, muss es vor dem weiteren Betrieb von einem Elektriker kontrolliert werden.
- Im Gerät gibt es gefährliche Spannungen. Öffnen Sie nie das Gehäuse und stecken Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsöffnungen.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Ziehen Sie im Notfall den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker auch dann aus der Steckdose, wenn beim Gebrauch ein Fehler auftritt oder bevor Sie das Gerät reinigen möchten.
- Berühren Sie die Steckkontakte nicht mit scharfen oder metallischen Gegenständen.
- Ändern oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder dem Stromanschlusskabel nur von einem spezialisierten Kundendienst durchführen. Unzulängliche Reparaturen können beträchtliche Gefahren für den Benutzer verursachen.
- Kinder unterschätzen oft die Gefahren elektrischer Geräte. Lassen Sie Kinder darum nie ohne Aufsicht in der Nähe von elektrischen Geräten.
- Das Gerät sollte nicht in einem feuchten Raum (z.B. Badezimmer) oder Räumen mit viel Staub betrieben werden.
- Geräte, die bei einem Gewitter an der Telefonleitung angeschlossen sind, können durch Blitzschlag beschädigt werden. Darum sollten Sie bei einem Sturm den Stecker aus dem Telefonanschluss ziehen.

5 Tasten / LED



1. Direktwahltasten
2. LCD-Display
3. Speicher-Taste →•
4. Tastenfeld
5. Freisprech-Taste
6. Wahlwiederholungs-/ Pausentaste /P
7. LED für eingehende Anrufe
8. Flash Taste R
9. Stummschalt-Taste



10. Programmiertaste
11. Telefonanschluss
12. Flash-Zeit-Schalter
13. Auswahl Klingellautstärke
14. Lautstärkeschalter Freisprechfunktion

DEUTSCH

6 Telefonkabel anschließen

Für die Installation gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie das Telefon auf eine ebene Oberfläche.
- Verbinden Sie ein Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere mit dem Telefonanschluss an der Rückseite des Telefons.

7 Vorbereitung

7.1 Einen Anruf tätigen

Zum Anrufen nehmen Sie den Empfänger ab oder drücken Sie die Freisprechtaste. Geben Sie die Telefonnummer ein.

Anmerkung: Die Anrufdauer wird im Display angezeigt [mm:ss].

7.2 Wahlwiederholung der letzten Nummer

Das Sologic TS-6651 speichert die zuletzt gewählten Telefonnummern im Wahlwiederholungsspeicher.

1. Nehmen Sie den Empfänger ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.
2. Drücken Sie ◑/P, die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

Anmerkung: Die Wahlwiederholungstaste ◑/P kann bei der Eingabe einer Telefonnummer auch als Pausentaste verwendet werden! Im Display erscheint an der Stelle, an der Sie eine 3-sekündige Pause eingefügt haben, der Buchstabe 'P'.

7.3 Stummschaltung

Es ist möglich das Mikrofon während eines Gesprächs stumm zu schalten, indem Sie die Stummschalttaste (Mute) drücken und halten. Sie können nun frei sprechen, ohne dass der Anrufer Sie hört.
Lassen Sie die Stummschalttaste los, wenn Sie zu Ihrem Gespräch zurückkehren möchten.

7.4 Klingellautstärke

Wenn Sie einen Telefonanruf erhalten, klingelt das Gerät. Die Klingellautstärke kann mit dem Klingellautstärkeschalter an der Rückseite des Telefons (Hi-, Lo-) eingestellt werden. (13)

7.5 Flash-Taste

Drücken Sie die Flaschtaste (R) um diverse Dienste wie 'Call Waiting' (wenn dieser Service von Ihrer Telefongesellschaft unterstützt wird) zu nutzen; oder Anrufe weiterzuleiten, wenn Sie eine Telefonzentrale (PABX) verwenden.
Die Flash-Zeit kann mit dem Schalter (12) an der Rückseite des Telefons selektiert werden (100/300/600 ms).
Bevor Sie den Flashzeit-Schalter verändern, muss das Telefonkabel entfernt werden.

8 Speichernummern

Sie können 10 indirekte Speichernummern (0-9) und 3 direkte Speichernummern (M1-M3) im Telefonspeicher programmieren.

8.1 Eine indirekte Speichernummer programmieren

- Nehmen Sie das Mobilteil ab oder drücken Sie die Freisprechtaste. ⏍.
- Drücken Sie die Programmtaste ⇾ an der Rückseite des Telefons.
- Geben Sie die Telefonnummer ein.
- Drücken Sie die Programmtaste ⇾ an der Rückseite des Telefons.
- Drücken Sie den gewünschten Speicherplatz 0..9 (numerische Tasten).
- Legen Sie das Mobilteil wieder auf das Telefon oder drücken Sie die Freisprechtaste. ⏍.

8.2 Eine direkte Speichernummer programmieren

- Nehmen Sie das Mobilteil ab oder drücken Sie die Freisprechtaste. ⏍.
- Drücken Sie die Programmtaste ⇾ an der Rückseite des Telefons.
- Geben Sie die Telefonnummer ein.
- Drücken Sie die gewünschte Direktwahltaste M1-M3.
- Legen Sie das Mobilteil wieder auf das Telefon oder drücken Sie die Freisprechtaste. ⏍.

8.3 Eine indirekte Speichernummer anrufen

- Nehmen Sie das Mobilteil ab und drücken Sie die Speichertaste. ⇾•.
- Drücken Sie die Nummer des Speicherplatzes (0-9), die programmierte Nummer wird automatisch gewählt.

8.4 Eine direkte Speichernummer anrufen

- Nehmen Sie das Mobilteil ab.
- Drücken Sie die gewünschte Direktspeichertaste M1-M3, die programmierte Nummer wird automatisch gewählt.

9 Technische Daten

Wählmodus:	Ton (MFV)
Flash:	100/300 ms
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Zugelassene relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %

10 Topcom Garantie

10.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.
Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

10.2 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

1 Antes del uso Inicial

Gracias por comprar este teléfono de escritorio nuevo.

1.1 Propósito Deseado

Este producto está pensado para conectarlo en interior a una línea de teléfono analógica PSTN.

1.2 Conexión

Este aparato se ha diseñado y fabricado cumpliendo con la norma 98/482/EC, referente a la conexión Pan Europea de una terminal para la Red Pública de Telefonía Conmutada (PSTN) y siguiendo las pautas establecidas por la Directiva 1999/5/EC sobre los equipos electrónicos de radio y el reconocimiento recíproco de su conformidad. No obstante, debido al hecho de que hay algunas diferencias en las PSTNs de un país a otro, las medidas de verificación por ellos mismos no establecen una garantía incondicional para el funcionamiento óptimo en cada punto de conexión de la PSTN de cualquier país. Si surge algún problema, póngase en contacto primero con el distribuidor.
En cualquier caso, se debe respetar el uso de las condiciones para las que se creó el producto además de evitar su uso en redes públicas o privadas con requisitos técnicos claramente diferenciados de los establecidos en la UE.

2 Limpieza

Limpie el teléfono con un trapo ligeramente húmedo o con una trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores o disoluciones abrasivas.

3 Eliminación del aparato (medio ambiente)

Al final del ciclo de vida del producto, no debe tirar este producto en la basura normal de casa sino llevar el producto a un punto de recogida para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.

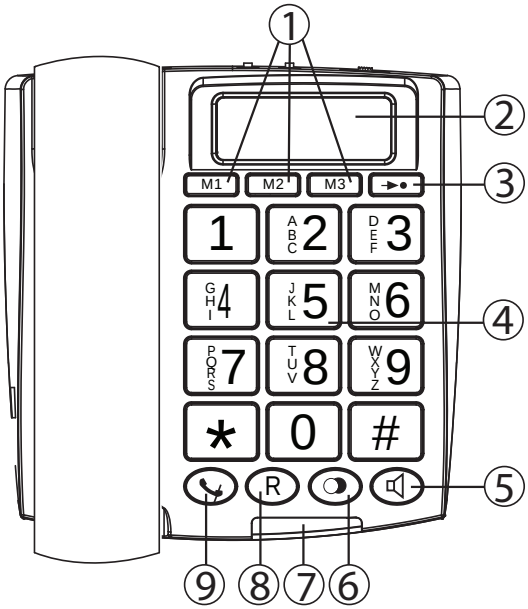
Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente. Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.

4 Consejo de seguridad

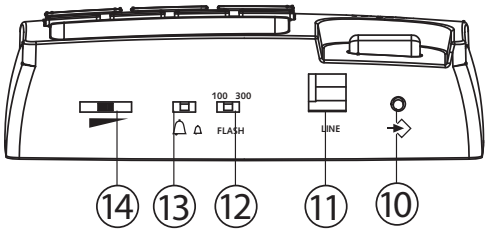
Se deben seguir siempre los siguientes consejos de seguridad antes de usar un equipo eléctrico.
Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del equipo. Tenga cuidado con cumplir estas notas de consejo y si es necesario páselas a una tercera parte.

- No ponga en funcionamiento el equipo si el cable telefónico o el equipo mismo están dañados.
- Si se cae el equipo, lo debe revisar un electricista antes de utilizarlo más.
- Dentro del equipo hay voltajes peligrosos. No abra nunca el alojamiento ni introduzca objetos por los agujeros de ventilación.
- No deje que entren líquidos en el equipo. En caso de emergencia, saque el enchufe de la toma de corriente.
- De igual manera, si se produce un fallo durante el uso o antes de empezar a limpiar el equipo, saque el enchufe de la toma de corriente.
- No toque los contactos del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- No haga ninguna modificación o reparación al equipo usted mismo. Las reparaciones al equipo o a los cables de la red las debe hacer solo un centro de reparación especialista. Reparaciones insatisfactorias pueden conducir a un daño considerable para el usuario.
- Los niños con frecuencia subestiman los daños relacionados con el equipo eléctrico. Por lo tanto no deje nunca a los niños sin vigilarlos cerca del equipo eléctrico.
- El equipo no es para utilizarlo en una habitación húmeda (p.ej. cuartos de baño) o habitaciones donde hay mucho polvo.
- Si el equipo está conectado a la línea telefónica durante una tormenta lo puede dañar un rayo. Por lo tanto debe sacar el enchufe de la toma de corriente de red durante una tormenta.

5 Botones/LED



1. Botones de Memoria Directa
2. Pantalla LCD
3. Botón de memoria →•
4. Teclado
5. Botón de manos libres
6. Botón de Volver a marcar/ Pausa ◑/P
7. LED de Llamada entrante
8. Botón de Destello R
9. Botón de Silencio



10. Botón de programa
11. Conector del cable de línea
12. Interruptor de tiempo de Destello
13. Selector de volumen de timbre
14. Interruptor de volumen de manos libres

ESPAÑOL

6 Instalación de cable de línea

Para la instalación, haga lo siguiente:

- Ponga el teléfono en una superficie lisa.
- Enchufe un extremo del cable de línea en el enchufe del teléfono de la pared y el otro extremo en el conector de Línea de la parte de atrás del teléfono (11).

7 Empezando

7.1 Hacer una llamada telefónica

Para hacer una llamada telefónica, descuelgue el receptor y pulse el botón de manos libres. Introduzca el número de teléfono.

Nota: Aparece en la pantalla el cronómetro de duración de la llamada [mm:ss].

7.2 Volver a marcar el último número

El Sologic TS-6651 guarda los últimos números de teléfono marcados en la memoria de volver a marcar.

1. Descuelgue el receptor y pulse el botón de manos libres.
2. Pulse /P, el número se marcará automáticamente.

Nota: ¡El botón de Volver a Marcar /P también se puede usar como un botón de Pausa mientras se introduce un número de teléfono! Aparece en la pantalla la letra 'P' en el lugar donde ha añadido una pausa de 3 seg.

7.3 Silencio

Se puede silenciar el microteléfono durante una conversación manteniendo pulsado el botón de silencio . Ahora puede hablar libremente sin que le oiga el llamante.
Suelte el botón de Silencio si quiere volver a su conversación.

7.4 Volumen del timbre

Cuando reciba una llamada telefónica, la unidad sonará. Se puede ajustar el volumen del timbre por medio del interruptor de Volumen de Timbre de la parte de atrás del teléfono (Hi- , Lo-). (13)

7.5 Tecla de Destello

Pulse el botón de Destello (R) para usar ciertos servicios como 'Llamada en Espera' (si su compañía telefónica proporciona este servicio); o para pasar llamadas telefónicas cuando esté usando una central telefónica (PABX).
El tiempo de destello se puede seleccionar con el interruptor (12) de la parte de atrás del teléfono (100/300 ms).
Antes de cambiar el interruptor del tiempo de destello, se debe desconectar el cable de línea.

8 Números de la memoria

Puede programar 10 números de memoria indirecta (0-9) y 3 números de memoria directa (M1-M3) en la memoria del teléfono.

8.1 Programación de un número de la memoria indirecta

- Descuelgue el microteléfono y pulse el botón de manos libres. ⍁.
- Pulse el botón de programa ⇢◇ de la parte de atrás del teléfono.
- Introduzca el número de teléfono.
- Pulse el botón de programa ⇢◇ de la parte de atrás del teléfono.
- Pulse la ubicación deseada para la memoria 0..9 (botones numéricos).
- Vuelva a poner el microteléfono en el teléfono y pulse el botón de manos libres. ⍁.

8.2 Programación de un número de memoria directa

- Descuelgue el microteléfono y pulse el botón de manos libres. ⍁.
- Pulse el botón de programa ⇢◇ de la parte de atrás del teléfono.
- Introduzca el número de teléfono.
- Pulse el botón de memoria directa deseado M1-M3.
- Vuelva a poner el microteléfono en el teléfono y pulse el botón de manos libres. ⍁.

8.3 Llamada a un número de la memoria indirecta

- Descuelgue el microteléfono y pulse el botón de Memoria. ⇢•.
- Pulse el número de la ubicación de la memoria (0-9), se marcará automáticamente el número programado.

8.4 Llamada a un número de la memoria directa

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse el botón de memoria directa deseado M1-M3, se marcará automáticamente el número programado.

9 Datos técnicos

Modo de marcado:	Tono (DTMF)
Destello:	100/300 ms
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humedad relativa del aire permitida:	25 a 85 %

10 Garantia Topcom

10.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. La garantía en las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

10.2 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

1 Före första användning

Tack för att du köpt den här nya bordstelefonen.

1.1 Avsedd användning

Denna produkt är avsedd att anslutas inomhus till en analog telefonlinje.

1.2 Anslutning

Denna enhet har konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 98/482/EC, som refererar till anslutning i Europa av enhet för det allmänna telefonnätet (PSTN) och följande de etablerade riktlinjerna i direktiv 1999/5/EC rörande radio elektronisk utrustning och ömsesidiga godkännandet av dess konformitet. Dock, på grund av att det finns skillnader i PSTN mellan olika länder kan inte bekräftelseåtgärderna i sig själv ge en enhetlig garanti för optimal funktion i samtliga enskilda länders PSTN. Om problem uppstår ska du kontakta din återförsäljare.Produkten ska dock användas för de ändamål den konstruerats samt undvika användning i allmänna eller privata växlar med tekniska krav som klart skiljer sig från de som klarlagts i EU.

2 Rengöring

Rengör telefonen med en lätt fuktad trasa eller en antistatisk trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel med slipeffekt.

3 Avfallshantering av apparaten (miljö)

När produkten upphör att fungera ska du inte kasta denna produkt tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in produkten till en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in den till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön.

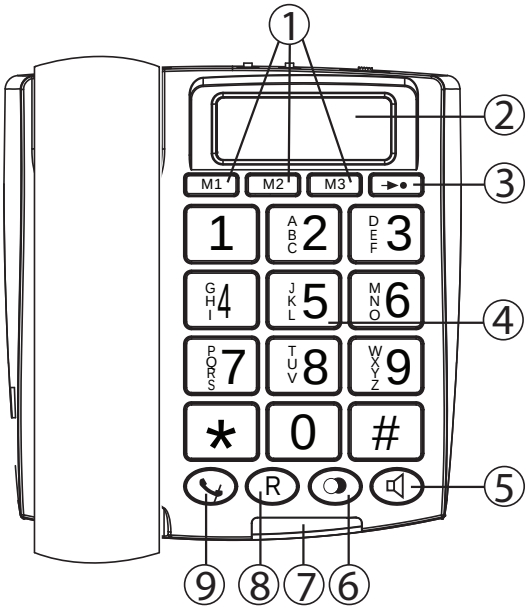
Kontakta dina lokala myndigheter om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.

4 Säkerhetsföreskrifter

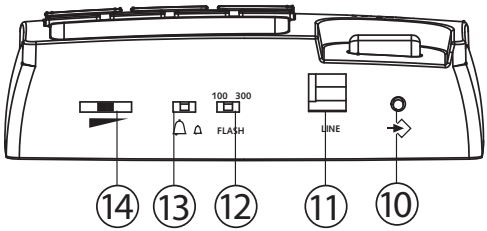
Följande säkerhetsföreskrifter måste alltid följas före användning av elektrisk utrustning.
Läs noggrant igenom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med samtliga funktioner på utrustningen. Var rädd om dessa anvisningar och förvara dem säkert och dela vid behov med dig av dem till tredje man.

- Använd inte utrustningen om telefonkabeln eller själva utrustningen är skadad.
- Om utrustningen tappas måste den kontrolleras av en elektriker före ytterligare användning.
- Det finns farlig strömstyrka inuti utrustningen. Öppna aldrig höljet eller stick in föremål genom ventilationshålen.
- Låt inte vätska komma in i utrustningen. Vid akutläge, dra ut elkontakten från eluttaget.
- Det samma gäller om ett fel uppträder vid användning eller innan du rengör utrustningen, dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Rör inte vid kontaktytor med vassa föremål eller föremål av metall.
- Utför inte själv några förändringar eller reparationer på utrustningen. Låt endast reparationer av utrustningen eller elkabeln utföras en specialverkstad. Felaktiga reparationer kan leda till allvarliga skador för användaren.
- Barn underskattar ofta faror kopplade till elektrisk utrustning. Därför får du aldrig lämna barn utan tillsyn vara i närheten av elektrisk utrustning.
- Utrustningen får inte användas i fuktiga rum (t ex badrum) eller rum där det finns mycket damm.
- Utrustning som är ansluten till telefonlinjen när det åskar kan skadas av blixten. Därför ska du dra ut elkontakten ur vägguttaget vid oväder.

5 Knappar/lysdioder



1. Direktvalsknappar
2. LCD-skärm
3. Minnesknapp
4. Knappsats
5. Handsfree-knapp
6. Återuppringning/paus /P
7. Lysdiod, inkommande samtal
8. Pausknapp R
9. Mute-knapp



10. Program-knapp
11. Telefonledningsuttag
12. Paustidsbrytare
13. Signalvolym
14. Handsfree-volym

6 Sätta i telefonledningen

Gör följande vid anslutning:

- Ställ telefonen på en plan yta.
- Sätt i ena ändan av telefonledningen i teleuttaget och den andra änden i telefonledningsuttaget (11) på telefonens baksida.

SVENSKA

7 Kom igång

7.1 Att ringa upp

Lyft telefonluren eller tryck på handsfree-knappen när du ska ringa ett samtal. Slå telefonnumret.

Obs! Samtalsmätaren visas på displayen [mm:ss].

7.2 Slå senast slagna nummer

Sologic TS-6651 sparar senast slagna nummer i återuppringningsminnet.

1. Lyft på luren eller tryck på handsfree-knappen.
2. Tryck på ◑/P, numret slås automatiskt.

Obs! Återuppringningsknappen ◑/P kan även användas som en pausknapp medan du slår ett telefonnummer! Bokstaven 'P' visas på displayen på den plats där du har lagt till en paus på 3 s.

7.3 Stänga av ljudet

Det går att stänga av mikrofonen under ett samtal genom att trycka på och hålla Mute-knappen intryckt. Nu kan du tala fritt utan att uppringaren hör dig. Släpp Mute-knappen när du vill återuppta samtalet.

7.4 Ringvolym

När du tar emot ett telefonsamtal kommer telefonen att ringa. Ringvolymen kan ställas in med hjälp av Ringvolymsknappen på telefonens baksida (hög-, låg-). (13)

7.5 Pausknapp

Tryck på pausknappen (R) för att använda vissa tjänster som ”Samtal väntar” (om denna tjänst finns hos din telefonoperatör); eller för att samtalen när du använder en telefonväxel (PABX).
Paustiden kan väljas med knappen (12) på telefonens baksida (100/300 ms).
Innan du ändrar paustid måste telefonledningen kopplas från.

8 Minnesnummer

Du kan programmera tio indireka minnesnummer (0-9) och 3 direktvalsnummer (M1-M3) i telefonens minne.

8.1 Programmera ett indirekt minnesnummer

- Lyft på luren eller tryck på handsfree-knappen 🔊.
- Tryck på programknappen ⇨ på telefonens baksida.
- Slå telefonnumret.
- Tryck på programknappen ⇨ på telefonens baksida.
- Tryck på önskad minnesplats 0 - 9 (sifferknappar).
- Lägg på luren igen eller tryck på hadsfree-knappen 🔊.

8.2 Programmera ett direktvalsnummer

- Lyft på luren eller tryck på handsfree-knappen 🔊.
- Tryck på programknappen ⇨ på telefonens baksida.
- Slå telefonnumret.
- Tryck på önskad direktvalsknapp M1-M3.
- Lägg på luren igen eller tryck på hadsfree-knappen 🔊.

8.3 Ringa upp ett indirekt minnesnummer

- Lyft på luren och tryck på minnesknappen ⇨•.
- Tryck in siffran för minnesplatsen (0-9), det programmerade numret slås automatiskt.

8.4 Ringa upp ett direktvalsnummer

- Lyft på luren
- Tryck på önskad direktvalsknapp M1-M3, programmerat nummer slås automatiskt

9 Tekniska data

Uppringningsläge:	tonval (DTMF)
Paus:	100/300 ms
Omgivande temperatur:	+5 °C till +45 °C
Tillåten relativ luftfuktighet:	25 till 85 %

10 Garanti

10.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Garantilängden startar vid inköpstillfället. Garantin för batterier är begränsad till 6 månader efter köpet. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin.
Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

10.2 Garanti undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.
Topcoms sladdlösa telefoner är endast konstruerade att användas med uppladdningsbara batterier. Skador som orsakas av användning av ej uppladdningsbara batterier täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.
Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

1 Før første anvendelse

Tak fordi De købte denne nye bordtelefon.

1.1 Anvendelsesformål

Det er hensigten at dette produkt skal tilsluttes en analog PSTN telefonlinie indendørs.

1.2 Forbindelse

Dette produkt er udarbejdet og fremstillet i overensstemmelse med 98/482/EC reglen, referent for den Paneuropæiske forbindelse af en terminal til PSTN [Public Switching Telephone Network] og i henhold til de fastlagte retningslinier fra Direktiv 1999/5/EC om radio elektrisk udstyr og den gensidige bekræftelse af deres overensstemmelse. Dog yder bekræftelsesmålingerne på grund af forskelle i PSTNerne fra land til land dog ikke i sig selv en ubetinget garanti for optimal drift i hvert forbindelsespunkt til PSTN fra et land. Hvis der opstår et problem, skal forhandleren kontaktes først. .

I alle tilfælde skal anvendelsesforholdene som produktet er blevet fremstillet til overholdes såvel som at undgå dets anvendelse i offentlige og private netværk med tekniske krav der er klart anderledes end dem der er fastsat i EU.

2 Rengøring

Gør telefonen ren med en let fugtig klud eller med en antistatisk klud. Brug aldrig rengøringsmidler eller slidende opløsningsmidler.

3 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent skal det ikke kasseres med det almindelige husholdningsaffald. Produktet skal bringes hen til et opsamlingssted for genbrug af elektrisk- og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller kassen angiver dette.

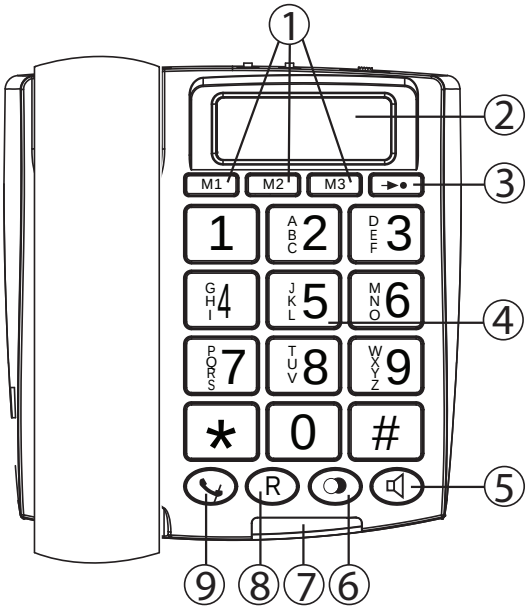
Nogle af produktmaterialerne kan genbruges, hvis de sendes til en genbrugsstation. Ved at genbruge nogle af delene eller råvarerne fra de brugte produkter bidrager du til beskyttelse af miljøet. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om opsamlingspunkter i dit område.

4 Sikkerhedsanvisninger

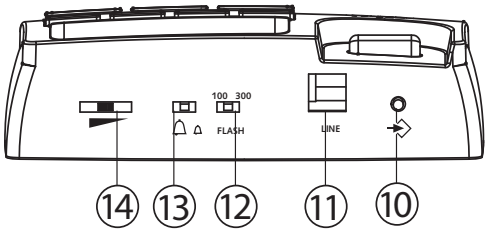
De følgende sikkerhedsanvisninger skal altid følges før brugen af elektrisk udstyr.
Læs venligst den følgende information omhyggeligt igennem vedrørende sikkerhed og korrekt anvendelse. Gør dig selv bekendt med alle udstyrets funktioner. Sørg for at beholde disse anvisninger og aflever dem eventuelt videre til en tredjemand.

- Brug ikke produktet hvis telefonkablet eller selve produktet er beskadiget.
- Hvis produktet tabes, skal det checkes af en elektriker før videre brug.
- Der er farlige elektriske spændinger inde i produktet. Åbn aldrig huset eller indfør objekter gennem ventilationshullerne.
- Beskyt produktet mod væsker. I nødstilfælde, træk stikket ud...af stikkontakten.
- På lignende vis trækkes stikket ud af stikkontakten hvis der opstår en fejl under brug eller før du begynder at rengøre produktet.
- Rør ikke ved stikkontakterne med skarpe eller metalobjekter.
- Udfør ikke selv modifikationer eller reparationer på produktet. Få altid ekspert servicecentre til at udføre reparationer på produktet eller netledningen. Dårlige reparationer kan føre til betydelig fare for brugeren.
- Børn undervurderer ofte faren der er forbundet med elektrisk udstyr. Derfor må du aldrig lade børn være uden opsyn i nærheden af elektrisk udstyr.
- Udstyret må ikke bruges i et fugtigt rum (f.eks. badeværelser) eller rum hvor der er meget støv.
- Udstyr der er forbundet til telefonlinien i tordenvejr kan blive beskadiget af lynnedslag. Derfor bør du trække stikket ud af stikkontakten i tordenvejr.

5 Taster/LED



1. Taster til Direkte Hukommelse
2. LCD display
3. Tast til hukommelse
4. Tastatur
5. Håndfri-tast
6. Genopkald/Pause /P
7. Indgående opkald LED
8. Flashtast R
9. Tast til mikrofonafbryder



10. Programtast
11. Spiralledning tilslutter
12. Omskifter til flashtid
13. Ringevolumen vælger
14. Håndfri volumenknap

6 Installering af spiralledning

Gør følgende for at installere:

- Placér telefonen på en flad overflade.
- Tilslut den ene ende af spiralledningen til vægkontakten og den anden ende til linievælgeren på bagsiden af telefonen (11).

7 At komme i gang

7.1 At foretage et telefonopkald

Løft røret eller tryk på håndfri-tasten for at foretage et telefonopkald. Indtast telefonnummeret.

Bemærk: viseren af opkaldsvarighed ses på displayet [mm:ss].

7.2 Genopkald af sidste nummer

Sologic TS-6651 gemmer de sidst kaldte numre i genopkaldshukommelsen.

1. Løft røret eller tryk på håndfri-tasten.
2. Tryk på ◑/P, nummeret bliver automatisk ringet op.

Bemærk: Genopkaldstasten ◑/P kan også blive brugt som pausetaste når der indtastes et telefonnummer ! Bogstavet 'P' vises på displayet på stedet, hvor du har tilføjet en pause på 3 sek.

7.3 Mikrofonafbryder

Det er muligt at afbryde mikrofonen under en samtale ved at trykke på og holde mikrofonafbrydningstasten nede. Du kan nu tale frit uden den der ringer op kan høre dig.

Slip mikrofonafbrydningstasten hvis du ønsker at genoptage din samtale.

7.4 Ringevolumen

Når du modtager et telefonopkald, vil enheden ringe. Ringevolumen kan justeres ved hjælp af ringevolumenknappen bag på telefonen (Højt - , Lavt -). (13)

7.5 Flash tast

Tryk på flashtasten (R) for at bruge enkelte funktioner som 'Banke på' (hvis denne tjeneste tilbydes af dit telefonselskab); eller for at viderestille telefonopkald når du bruger en telefonomstilling (PABX).

Flashtiden kan indstilles på knappen bag på telefonen (100/300 ms).

Før flashtidsknappen indstilles, skal spiralledningen deaktiveres.

8 Hukommelsesnumre

Du kan programmere 10 indirekte hukommelsesnumre (0-9) og 3 direkte hukommelsesnumre (M1-M3) i telefonens hukommelse.

8.1 Programmering af et nummer til indirekte hukommelse

- Løft håndsættet og tryk på håndfri-tasten.
- Tryk på programtasten bag på telefonen.
- Indtast telefonnummeret.
- Tryk på programtasten bag på telefonen.
- Tryk på den ønskede hukommelsesposition 0..9 (numeriske taster).
- Læg håndsættet tilbage på telefonen eller tryk på håndfri-tasten.

8.2 Programmering af et nummer til direkte hukommelse

- Løft håndsættet eller tryk på håndfri-tasten.
- Tryk på programtasten bag på telefonen.
- Indtast telefonnummeret.
- Tryk på den ønskede hukommelsestaste M1-M3.
- Læg håndsættet tilbage på telefonen eller tryk på håndfri-tasten.

8.3 At ringe til et indirekte hukommelsesnummer

- Løft håndsættet og tryk på hukommelsestasten.
- Tryk på nummeret på hukommelsespositionen (0-9), det programmerede nummer vil blive ringet op automatisk.

8.4 At ringe til et direkte hukommelsesnummer

- Løft håndsættet
- Tryk på den ønskede taste M1-M3 til direkte hukommelse, det programmerede nummer vil automatisk blive ringet op

9 Teknisk Data

Opkalds Type:	Tone (DTMF)
Flash:	100/300 ms
Omgivende temperatur:	+5 °C til +45 °C
Acceptabel relativ luftfugtighed:	25 til 85 %

10 Topcom reklamationsret

10.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

10.2 Reklamationsret und tagelser

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.
Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.
Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

1 Før første gangs bruk

Takk for at du kjøpte denne nye bordtelefonen.

1.1 Tiltenkt bruk

Dette produktet er beregnet på å tilkoble innendørs til en analog telefonlinje.

1.2 Tilkobling

Denne enheten oppfyller kravene i 98/482/EC, som omhandler felles europeisk tilkobling av en terminal til det offentlige telefonnettet (PSTN), og i henthold til etablerte retningslinjer i 1999/5/EC-direktivet når det gjelder radiosendere samt gjensidig godkjenning av deres konformitet. Det er imidlertid et faktum at det eksisterer forskjeller i telefonnettene fra land til land, slik at det ikke er mulig å gi en ubetinget garanti for optimal funksjon i alle punkter i det offentlige telenettet i alle land. Kontakt distributøren hvis det skulle oppstå problemer som skyldes dette. Uansett skal bruksbetingelsene som gjelder for dette produktet følges, og man skal ikke bruke utsytret i private eller offentlige nett hvor de tekniske spesifikasjonene avviker fra det som finnes i EU.

2 Rengjøring

Rengjør telefonen med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

3 Avhending av enheten (miljømessig)

Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det i det vanlige husholdningsavfallet, men ta produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, brukerveiledningen og/eller boksen indikerer dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du leverer produktet på et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å resirkulere noen av delene eller råmaterialer fra brukte produkter kan du gi et viktig bidrag til å verne miljøet.

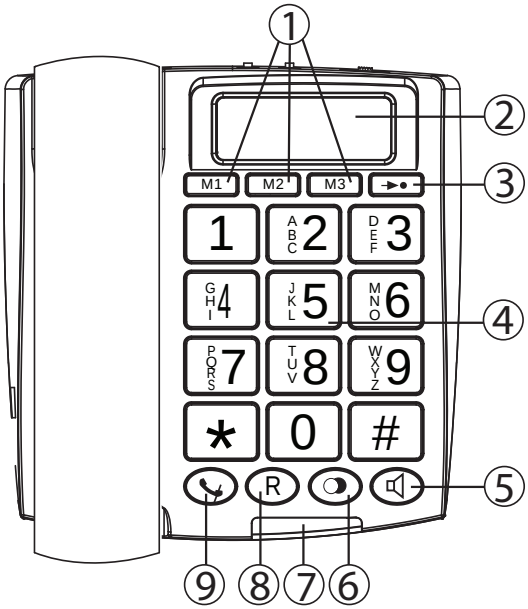
Ta kontakt med dine lokale myndigheter hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkt i ditt område.

4 Råd om sikkerhet

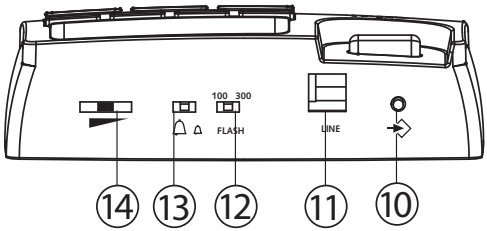
Følgende råd om sikkerhet må alltid følges før man tar i bruk elektrisk utstyr.
Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til utstyret. Vær nøye med å ta vare på disse rådene og levere dem om nødvendig videre til tredjepart.

- Bruk ikke utstyret hvis telefonkabelen eller selve utstyret er skadet.
- Hvis utstyret har falt ned, må det sjekkes av en elektriker før man fortsetter å bruke det.
- Det er farlige spenninger inne i utstyret. Åpne aldri kapslingen, og stikk ikke gjenstander inn gjennom ventilasjonshullene.
- Pass på at det ikke kommer væske inn i utstyret. I nødssituasjoner må man trekke støpslet ut av kontakten.
- Likeledes må du trekke støpslet ut av kontakten hvis det oppstår feil under bruk og før du begynner å rengjøre utstyret.
- Ikke berør pluggkontaktene med skarpe gjenstander eller gjenstander i metall.
- Ikke foreta endringer eller reparasjoner på utstyret selv. Bruk serviceverksted til å utføre reparasjoner på utstyret eller nettkabelen. Ufullstendige reparasjon kan føre til betydelig fare for brukeren.
- Barn er ikke klar over faren som er forbundet med bruk av elektrisk utstyr. Derfor må barn aldri være uten tilsyn i nærheten av elektrisk utstyr.
- Utstyret må ikke brukes i et fuktig rom (f.eks. baderom) eller i rom hvor det er mye støv.
- Utstyr som er tilkoblet nettet i tordenvær, kan bli skadet av lyn. Derfor bør du trekke støpslet ut av stikkontakten når det er tordenvær.

5 Knapper/LED



1. Direktevalgstaster
2. LCD-display
3. Minnetast
4. Tastatur
5. Tast for frihåndsbetjening
6. Repetisjons/pausetast /P
7. Lysdiode for innkommende anrop
8. Flashtast R
9. Mutetast (Mikrofonsperre)



10. Programtast
11. Kontakt for telefonlinje
12. Flashtid
13. Velger for ringetone
14. Volumbryter for frihåndsvolum

6 Installere telefonkabelen

For å installere går du fram på følgende måte:

- Sett telefonen på et flatt underlag.
- Plugg den ene enden av telefonledningen inn i telefonkontakten på veggen og den andre enden inn i kontakten på baksiden av telefonen (11).

7 Komme i gang

7.1 Foreta anrop

For å foreta et anrop, må du løfte av røret eller trykke på frihåndstasten. Legg inn telefonnummeret.

Merk: Ringelengde-indikeringen vises i displayet [mm:ss].

7.2 Repetisjon av siste nummer

Sologic TS-6651 lagrer det siste ringte telefonnummeret i repetisjonsminnet.

1. Ta av røret eller trykk på frihåndstasten.
2. Trykk /P, nummeret ringes automatisk.

Merk: Repetisjontasten /P kan brukes som en pausetast mens du legger inn et telefonnummer! Bokstaven 'P' kommer fram på displayet der hvor du har lagt inn en pause på 3 sek.

7.3 Sperre

Man kan koble ut mikrofonen under en samtale ved å trykke på slett/sperr-tasten.
Nå kan du snakke fritt uten at den som ringer hører deg.
Slipp på slette/sperretasten hvis du ønsker å fortsette samtalen.

7.4 Ringevolum

Når du tar imot et telefonanrop vil enheten ringe. Ringevolumet kan justeres ved hjelp av ringevolum-bryteren på baksiden av telefonen (Hi- , Lo-). (13)

7.5 Flashtast

Trykk på flashtasten (R) for å aktivere bestemte tjenester som 'Samtale venter' (hvis teleselskapet ditt har denne tjenesten); eller for å overføre telefonsamtaler når du er tilkoblet en hussentral (PABX).
Flashtid kan velges med bryteren (12) på baksiden av telefonen (100/300ms).
Før du skifter posisjon på flashtid bryteren, må telefonledningen være trukket ut.

8 Minnenummer

Du kan programmere 10 indirekte minnenummer (0-9) og 3 direkte (M1-M3) i telefonens minne.

8.1 Programmering av et indirekte minnenummer.

- Ta av håndsettet eller trykk på frihåndstasten.
- Trykk programmeringstasten på baksiden av telefonen .
- Legg inn telefonnummeret.
- Trykk programmeringstasten på baksiden av telefonen .
- Trykk ønsket minneplassering 0..9 (talltaster).
- Legg tilbake røret eller trykk på frihåndstasten.

8.2 Programmering av en direktevalgstast

- Ta av håndsettet eller trykk på frihåndstasten.
- Trykk programmeringstasten på baksiden av telefonen .
- Legg inn telefonnummeret.
- Trykk ønsket direktevalgstast M1, M2 eller M3.
- Legg tilbake røret eller trykk på frihåndstasten.

8.3 Ringe med et indirekte minnenummer.

- Ta av håndsettet eller trykk på frihåndstasten.
- Trykk nummeret til minneplasseringen (0-9) og det programmerte nummeret vil bli slått automatisk.

8.4 Ringe med en direktevalgstast.

- Løft av håndsettet
- Trykk på ønsket direktevalgstast (M1-M3) og det programmerte nummeret vil bli slått automatisk.

9 Tekniske data

Ringemodus:	Tone (DTMF)
Flash:	100/300 ms
Omgivelsestemperatur:	+5 °C til +45 °C
Tillatt relativ luftfuktighet :	25 til 85 %

10 Topcom garanti

10.1 Garantiperiode

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.
Garantien på batterier er begrenset til 6 måneder fra kjøpsdato.
Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

10.2 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.
Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

1 Ennen käytön aloittamista

Kiitos ostamastasi uudesta pöytäpuhelimesta.

1.1 Käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa kytkettynä analogiseen PSTN-puhelinlinjaan.

1.2 Yhteys

Laite on suunniteltu ja valmistettu noudattamaan 98/482/EY –määräystä, tarkoittaen yleiseurooppalaista Public Switched Telephone Network (PSTN) pääteyhteyttä ja noudattaa 1999/5/EY direktiivissä asetettuja ohjeita radiolaitteista ja vastavuoroisesti tunnustaa niiden yhdenmukaisuuden. Koska PSTN-verkoissa on vaihteluja maiden välillä todennusmenetelmät itsessään eivät aseta ehdotonta takuuta optimaalisesta toiminnasta kaikissa PSTN-liitäntäpisteissä missään maassa. Jos ongelmia ilmenee, ota ensin yhteyttä palvelun toimittajaan. Tuotteen käyttöehtoja tulee joka tapauksessa kunnioittaa samoin kuin välttää laitteen käyttöä julkisissa tai yksityisissä verkoissa, joiden tekniset vaatimukset eroavat selvästi EU-alueen asetuksista.

2 Puhdistus

Puhdista puhelin nihkeällä liinalla tai antistaattisella liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai naarmuttavia liuottimia.

3 Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)

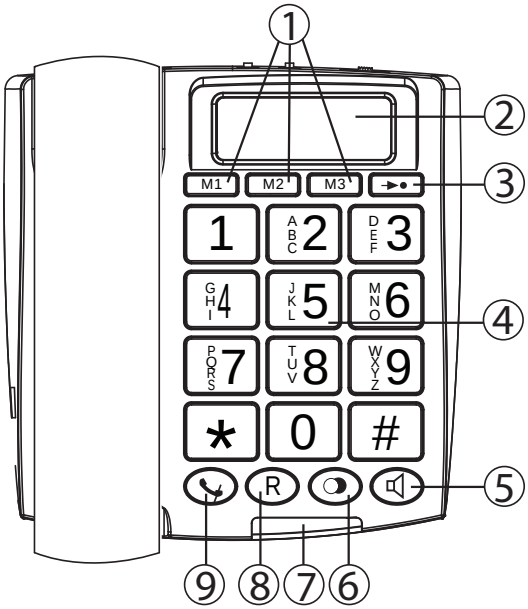
Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.
Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä.
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitse lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

4 Turvallisuusohjeita

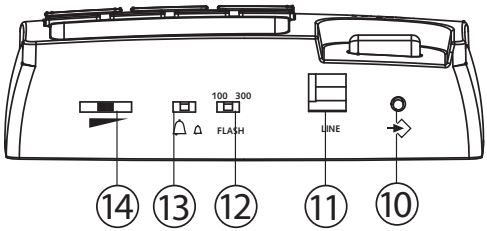
Seuraavia turvallisuusohjeita on noudatettava aina ennen sähkölaitteiden käyttöä.
Lue huolella seuraavat turvallisuutta ja oikeaa käyttöä koskevat tiedot. Tutustu laitteen kaikkiin toimintoihin. Pidä ohjeet tallessa ja anna ne tarvittaessa kolmannelle osapuolelle.

- Älä käytä laitetta, jos puhelinkaapeli tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos laite putoaa, sähkömiehen on tarkistettava laite ennen käytön jatkamista.
- Laitteen sisällä on vaarallisia jännitteitä. Älä avaa koteloa tai työnnä esineitä tuuletusaukkoihin.
- Älä päästä nesteitä kosketuksiin laitteen kanssa. Vedä hätätapauksessa pistoke irti pistorasiasta.
- Samoin jos ilmenee vika käytön aikana sekä ennen laitteen puhdistamisen aloittamista irrota pistoke irti pistorasiasta.
- Älä koske pistokeliitäntöihin terävillä tai metallisilla esineillä.
- Älä tee itse laitteeseen muuntoja tai korjauksia. Anna ainoastaan erikoishuollon korjata laite tai verkkojohto. Riittämättömät korjaukset saattavat aiheuttaa huomattavan vaaran käyttäjälle.
- Lapset aliarvioivat säännöllisesti sähkölaitteisiin liittyvät vaarat. Älä siksi jätä lapsia valvonnatta sähkölaitteen läheisyyteen.
- Laitetta ei saa käyttää kosteassa tilassa (esim. kylpyhuoneessa) tai huoneessa, jossa on paljon pölyä.
- Puhelinlinjaan ukkosen aikana liitettynä oleva laite saattaa vahingoittua salamoinnista. Irrota siksi pistoke pistorasiasta myrskyn aikana.

5 Painikkeet/LED-valo



1. Suorat muistipainikkeet
2. LCD-näyttö
3. Muistipainike →•
4. Näppäimistö
5. Handsfree-painike
6. Uudelleen valinta/keskeytys -painike /P
7. Tulevan puhelun LED-valo
8. Katkopainike R
9. Mykistyspainike



10. Ohjelmointipainike
11. Linjajohdon liitäntä
12. Katkoaikakytkin
13. Soittoäänenvoimakkuuden valitsin
14. Handsfree-äänenvoimakkuuden kytkin

SUOMI

6 Linjajohdon asentaminen

Asenna seuraavasti:

- Aseta puhelin tasaiselle pinnalle.
- Kytke linjajohdon toinen pää puhelinpistorasiaan ja toinen pää puhelimen takana olevaan linjakytkentään (11).

7 Aluksi

7.1 Puhelun soittaminen

Soita puhelu nostamalla kuuloke tai painamalla Handsfree-painiketta 🔊. Anna puhelinnumero.

Huomautus: Puhelun keston ajastin näkyy näytössä [mm:ss].

7.2 Viimeisen numeron uudelleen valitseminen

Sologic TS-6651 tallentaa viimeksi valitut puhelinnumerot uudelleen valinta -muistiin.

1. Nosta kuuloke tai paina handsfree-painiketta 🔊.
2. Paina ◑/P, numero valitaan automaattisesti.

Huomautus: Uudelleen valinta -painiketta ◑/P voi käyttää myös pysäytyspainikkeena, kun annetaan puhelinnumero! Kirjain P näkyy näytössä kohdassa, johon lisäsit 3 sekunnin tauon.

7.3 Mykistys

Mikrofonin voi mykistää puhelun aikana pitämällä mykistyspainiketta painettuna 📞. Nyt voit vapaasti puhua ilman, että soittaja kuulee sinua.
Vapauta mykistyspainike 📞, kun haluat jatkaa puhelua.

7.4 Soittoäänenvoimakkuus

Kun vastaanotat puhelun, laite soi. Soittoäänenvoimakkuutta voidaan säätää puhelimen takana olevalla soittoäänenvoimakkuuden kytkimellä (korkea- 🔔, matala- 🔕). (13)

7.5 Katkonäppäin

Paina katkonäppäintä (R) tiettyjen toimintojen, kuten puhelu odottamassa (jos puhelinyhtiö toimittaa tämän palvelun), käyttämiseksi; tai puhelujen siirtämiseksi, kun käytettävissä on puhelinvaihde (PABX).
Katkoaika voidaan valita puhelimen takana olevasta kytkimestä (12) (100/300 ms).
Ennen kuin muutat katkoajan kytkintä, on linjajohto irrotettava.

8 Muistissa olevat numerot

Voit ohjelmoida puhelimen muistiin 10 epäsuoraa muistinumeroa (0-9) ja 3 suoraa muistinumeroa (M1-M3).

8.1 Epäsuoran muistinumeron ohjelmoiminen

- Nosta kuuloke tai paina handsfree-painiketta ⏍.
- Paina puhelimen takana olevaa ohjelmointipainiketta ⇢◇.
- Anna puhelinnumero.
- Paina puhelimen takana olevaa ohjelmointipainiketta ⇢◇.
- Paina haluttua muistipaikkaa 0...9 (numeropainikkeet).
- Aseta käsiosa takaisin puhelimeen tai paina handsfree-painiketta ⏍.

8.2 Suoran muistinumeron ohjelmoiminen

- Nosta kuuloke tai paina handsfree-painiketta ⏍.
- Paina puhelimen takana olevaa ohjelmointipainiketta ⇢◇.
- Anna puhelinnumero.
- Paina haluttua suoraa muistipaikkaa M1-M3.
- Aseta käsiosa takaisin puhelimeen tai paina handsfree-painiketta ⏍.

8.3 Epäsuoran muistinumeron valitseminen

- Nosta käsiosa ja paina muistipainiketta ⇢●.
- Paina muistipaikan numeroa (0-9), ohjelmoitu numero valitaan automaattisesti.

8.4 Suoran muistinumeron valitseminen

- Nosta käsiosa
- Paina haluttu suoran muistipaikan painiketta M1-M3, ohjelmoitu numero valitaan automaattisesti.

9 Tekniset tiedot

Valintatila:	Äänitaajuus (DTMF)
Katko:	100/300 ms
Käyttölämpötila:	+5 °C - +45 °C
Sallittu suhteellinen ilmankosteus:	25 - 85 %

10 Takuu

10.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintohäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

10.2 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

1 Prima di utilizzare l'apparecchio

Grazie per aver acquistato questo nuovo telefono da tavolo.

1.1 Uso previsto

Questo prodotto è destinato ad essere collegato ad una linea telefonica analogica PSTN per uso interno.

1.2 Collegamento

Questo apparecchio è stato progettato e realizzato conformemente alla decisione 98/482/CE relativa alla connessione paneuropea come terminale singolo alla rete telefonica pubblica commutata (PSTN, Public Switching Telephone Network) e in base alle linee guida stabilite dalla direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e il reciproco riconoscimento delle conformità. Tuttavia, in considerazione delle differenze che esistono tra le reti PSTN dei vari paesi, le misurazioni di verifica non costituiscono di per sé una garanzia incondizionata di funzionamento ottimale presso ciascun punto di connessione alla rete PSTN di qualunque paese. Per qualsiasi problema che dovesse insorgere, contattare innanzitutto il distributore.
È necessario, in ogni caso, che vengano rispettate le condizioni d'uso per cui è stato realizzato il prodotto e che quest'ultimo non sia utilizzato in reti private o pubbliche con requisiti tecnici chiaramente diversi da quelli stabiliti nell'UE.

2 Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare per alcun motivo agenti di pulizia o solventi abrasivi.

3 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

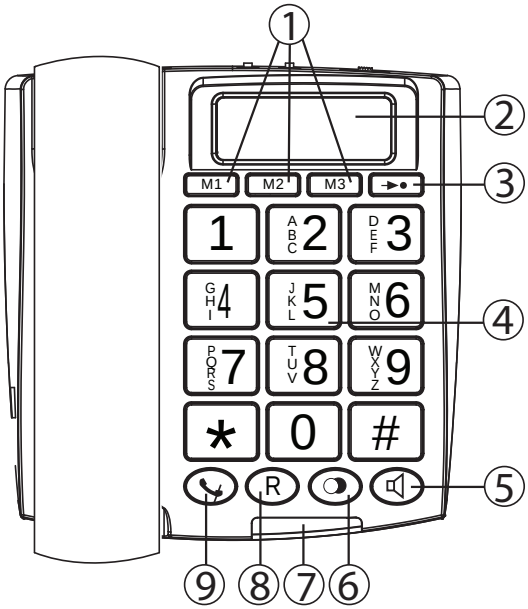
Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.
Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.
Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.
Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

4 Norme di sicurezza

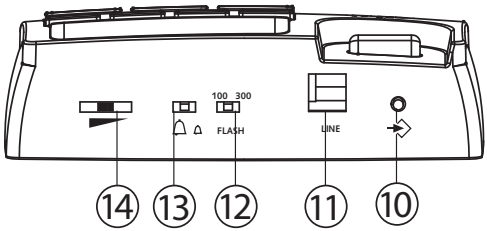
Le seguenti norme di sicurezza devono essere sempre osservate quando si utilizza un'apparecchiatura elettrica.
Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio.
Conservare con cura questo libretto di avvertenze e, all'occorrenza, consegnarlo ad altri eventuali utenti del telefono.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo telefonico o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Se lasciato cadere a terra, l'apparecchio dovrà essere controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- All'interno dell'apparecchio sono presenti tensioni pericolose. Non aprire per nessun motivo il corpo dell'apparecchio e non inserire oggetti attraverso le aperture di aerazione.
- Evitare rigorosamente di versare liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso di emergenza, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Analogamente, staccare la spina dalla presa di corrente ogni volta che si verifica un guasto o quando si decide pulire l'apparecchio.
- Non toccare i contatti della spina con oggetti appuntiti o metallici.
- Non eseguire in prima persona operazioni di modifica o riparazione dell'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza specializzato. Una riparazione inadeguata può infatti comportare situazioni di grave pericolo per l'utente.
- Non sempre i bambini sono consapevoli dei rischi legati alle apparecchiature elettriche. Evitare pertanto di lasciare i bambini senza sorveglianza in prossimità di un apparecchio elettrico.
- Questo telefono non deve essere utilizzato in ambienti umidi (ad es. in bagno), né in locali particolarmente polverosi.
- In caso di temporale, gli apparecchi collegati alla rete elettrica possono essere danneggiati dai fulmini. Si consiglia pertanto, durante i temporali, di staccare la spina dalla presa di corrente.

5 Tasti/LED



1. Tasti Memoria diretta
2. Display LCD
3. Tasto Memoria
4. Tastierino
5. Tasto Viva voce
6. Tasto Ripetizione/Pause /P
7. Led chiamata in entrata
8. Tasto Flash R
9. Tasto Mute



10. Tasto Programma
11. Presa del cavo telefonico
12. Interruttore Tempo flash
13. Selettore Volume suoneria
14. Selettore volume Viva voce

ITALIANO

6 Installazione del cavo telefonico

Per l'installazione, procedere nel modo seguente:

- Posizionare il telefono su una superficie piatta.
- Collegare un'estremità del cavo telefonico alla presa telefonica a muro e l'altra estremità nell'apposita presa posta sul retro del telefono (11).

7 Guida introduttiva

7.1 Esecuzione di una chiamata telefonica

Per eseguire una chiamata telefonica, sollevare il ricevitore o premere il tasto Viva voce 🔊. Digitare il numero di telefono.

Nota: La durata della chiamata viene visualizzata sul display [mm:ss].

7.2 Ripetizione dell'ultimo numero

Sologic TS-6651 salva nella memoria Ripetizione gli ultimi numeri di telefono composti.

1. Sollevare il ricevitore o premere il tasto Viva voce. 🔊.
2. Premere ◑/P: il numero verrà composto automaticamente.

Nota: Il tasto Ripetizione ◑/P può essere usato anche come tasto Pause durante l'immissione di un numero telefonico. La lettera 'P' appare sul display nel punto in cui è stata aggiunta una pausa di 3 secondi.

7.3 Mute

Durante una conversazione è possibile disattivare il microfono premendo e tenendo premuto il tasto Mute 📞. A questo punto si può parlare liberamente senza essere udito dal chiamante.
Per riprendere la conversazione, rilasciare il tasto Mute 📞.

7.4 Volume della suoneria

Quando si riceve una chiamata, il telefono squilla. Il volume della suoneria può essere regolato tramite il selettore Volume suoneria posto nella parte posteriore del telefono (Hi-🔔, Lo-🔔). (13)

7.5 Tasto Flash.

Premere il tasto Flash (R) per utilizzare determinati servizi sulla linea esterna come "Avviso di chiamata" (se tale servizio è fornito dall'azienda telefonica); oppure per trasferire le telefonate quando si utilizza uno scambiatore telefonico (PABX).
Il tempo flash può essere selezionato tramite l'interruttore (12) posto nella parte posteriore del telefono (100/300 ms).
Prima di modificare il tempo flash, scollegare la linea telefonica.

8 Numeri in memoria

È possibile programmare 10 numeri di memoria indiretta (0-9) e 3 numeri di memoria diretta (M1-M3) nella memoria del telefono.

8.1 Programmazione di un numero di memoria indiretta

- Sollevare il ricevitore o premere il tasto Viva voce. 🔊.
- Premere il tasto Programma ⇢◇ posto sul retro del telefono.
- Digitare il numero di telefono.
- Premere il tasto Programma ⇢◇ posto sul retro del telefono.
- Digitare la posizione di memoria desiderata 0..9 (tasti numerici).
- Riagganciare o premere il tasto Viva voce 🔊.

8.2 Programmazione di un numero di memoria diretta

- Sollevare il ricevitore o premere il tasto Viva voce. 🔊.
- Premere il tasto Programma ⇢◇ posto sul retro del telefono.
- Digitare il numero di telefono.
- Premere il tasto di memoria diretta desiderato (M1-M3).
- Riagganciare o premere il tasto Viva voce 🔊.

8.3 Chiamata a un numero di memoria indiretta

- Sollevare il ricevitore e premere il tasto Memoria. ⇢●.
- Digitare la posizione di memoria desiderata (0-9): il numero programmato verrà composto automaticamente.

8.4 Chiamata a un numero di memoria diretta

- Sollevare il ricevitore
- Premere il tasto di memoria diretta desiderato (M1-M3): il numero programmato verrà composto automaticamente

9 Caratteristiche tecniche

Modo di selezione:	Toni (DTMF)
Flash:	100/300 ms
Temperatura ambiente:	da +5 °C a +45 °C
Umidità relativa consentita:	dal 25 all'85%

10 Garanzia

10.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. La garanzia sulle batterie è limitata a 6 mesi dopo l'acquisto. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.
La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

10.2 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.
I telefoni cordless Topcom funzionano unicamente con batterie ricaricabili. I danni causati dall'uso di batterie non-ricaricabili non sono coperti da garanzia.
La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.
Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

1 Antes de iniciar o uso

Obrigado por adquirir este novo telefone desktop.

1.1 Indicações de Uso

Este produto é de uso interno e deve ser ligado a uma linha telefónica PSTN análoga.

1.2 Ligação

Este dispositivo foi desenhado e fabricado para com a regra 98/482/EC, referente à ligação Pan Europeia dum terminal à Rede de Telefónica Pública(PSTN) e seguir as normas estabelecidas pela Directiva 1999/5/EC sobre equipamentos eléctricos de rádio e sua recíproca autorização de conformidade. Entretanto, devido ao facto de que há algumas diferenças no PSTNs de um país ao outro, as medidas de verificação dos mesmos não garantem uma garantia incondicional de funcionamento óptimo em todos os pontos de ligação ao PSTN de qualquer país. Caso surja qualquer problema, primeiro entrar em contacto com o distribuidor.

Em qualquer caso, devem ser respeitadas todas as condições, para as quais o produto foi fabricado e também evitar o seu uso em redes públicas ou privadas com requerimentos técnicos, claramente, diferentes aos estabelecidos nos EUA.

2 Limpeza

Limpar o telefone com um pano levemente humedecido ou com um pano antiestático. Nunca utilizar produtos de limpeza ou solventes abrasivos.

3 Colocação do dispositivo (ambiente)

No final do ciclo de vida do produto, o mesmo não deve ser deitado fora no lixo normal da morada, o produto deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto está indicado no símbolo no produto, manual do utilizador e/ou na caixa do mesmo.

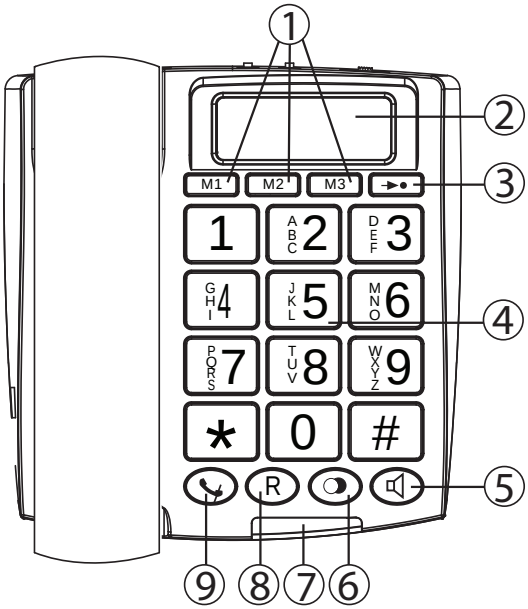
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados, quando enviados ao ponto de reciclagem. Reutilizar algumas partes ou matéria prima dos produtos usados, é uma importante contribuição para proteger o ambiente.
Por favor, entrar em contacto com as autoridades locais, para maiores informações sobre os pontos de recolha da sua cidade.

4 Cuidados de Segurança

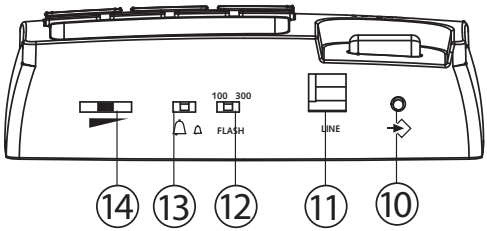
Os seguintes avisos de segurança devem sempre, serem seguidos antes de utilizar um equipamento eléctrico.
Por favor ler cuidadosamente, toda a seguinte informação sobre a segurança e uso adequado. Familiarizar-se com todas as funções do equipamento. Atenção, guardar estas instruções e caso necessário, passar as mesmas a outras pessoas.

- Não utilizar o equipamento quando o cabo do telefone ou o próprio equipamento está danificado.
- No caso de queda do equipamento, este deve ser verificado por um electricista antes de utilizar novamente.
- Tensões perigosas na parte interna do equipamento. Nunca abrir o compartimento ou inserir objectos pelos orifícios de ventilação.
- Não permitir a entrada de líquidos no equipamento. Em caso de emergência, retirar a ficha da tomada.
- Da mesma forma, caso ocorra qualquer problema durante o uso do equipamento ou antes de iniciar a limpeza do equipamento, retirar a ficha da tomada.
- Não tocar a tomada com objectos afiados ou metálicos.
- O utilizador não deve realizar qualquer modificação ou reparo no equipamento. Somente o centro de serviço especializado, deve realizar reparos no equipamento ou cabos principais. Um reparo mal feito pode causar perigos consideráveis ao utilizador.
- As crianças, normalmente, não são conscientes dos perigos associados ao equipamento eléctrico. Portanto, nunca deixar as crianças num local com equipamento eléctrico, sem estarem acompanhadas por um adulto.
- O equipamento não deve ser utilizado num local húmido (exemplo: casa de banho) ou locais onde há muito pó.
- O equipamento ligado à linha de telefone durante uma tempestade pode sofrer danos causados por um relâmpago. Portanto, retirar a ficha da tomada principal durante uma tempestade.

5 Botões /LED



1. Botões Memória Directa
2. Ecrã LCD
3. Botão Memória
4. Teclado
5. Botão Mãos livres
6. Botão Remarcar/Pausa /P
7. LED chamada entrada
8. Botão Luz R
9. Botão Silêncio



10. Botão Programa
11. Fio Conector Linha
12. Interruptor tempo luz
13. Selector volume toque
14. Interruptor volume mãos livres

PORTUGUÊS

6 Instalação fio linha

Para instalação, seguir estes passos:

- Colocar o telefone numa superfície plana.
- Ligar uma das extremidades do fio no saída da parede do telefone e a outra extremidade no Conector da Linha na parte posterior do telefone (11).

7 Iniciar

7.1 Realizar uma chamada telefónica

Para realizar uma chamada, levantar o recebedor ou premir o botão mãos livres ⍝.
Marcar o número do telefone.

Nota: O marcador de duração da chamada aparece no ecrã [mm:ss].

7.2 Remarcar o último número

O Sologic TS-6651 guarda os últimos números marcados na memória de remarcados.

1. Levantar o recebedor ou premir o botão mãos livres ⍝.
2. Premir ◑/P, o número é marcado automaticamente.

Nota: O botão remarcar ◑/P também pode ser utilizado como o botão Pausa ao marcar um número de telefone! A letra 'P' aparece no ecrã no local onde acrescentada a pausa de 3 seg.

7.3 Silêncio

Para diminuir o som do microfone durante uma conversa, premir e manter o botão Silêncio . Dessa forma é possível falar livremente sem que a pessoa que liga o ouça.
Soltar o botão Silêncio para reiniciar a conversa.

7.4 Volume do toque

Ao receber uma chamada telefónica, a unidade emite um som. O volume do toque pode ser ajustado com o interruptor Volume de Toque na parte posterior do telefone (Alto- ⏢ , Baixo- ⏢). (13)

7.5 Chave Luz

Premir o botão Luz (R) para utilizar serviços como 'Chamada Espera' (quando a empresa telefónica fornece este serviço); ou para transferir chamadas telefónicas ao utilizar uma central telefónica (PABX).
O tempo de luz pode ser seleccionado com o interruptor(12)na parte posterior do telefone(100/300 ms).
Antes de modificar o interruptor de tempo de luz, o fio deve ser desligado.

8 Números da Memória

Podem ser programados 10 números na memória indirecta(0-9) e 3 números na memória directa(M1-M3) na memória do telefone.

8.1 Programar um número na memória indirecta

- Levantar o recebedor ou premir o botão mãos livres ⍁.
- Premir o botão programa ⇢◇ na parte posterior do telefone.
- Marcar o número do telefone.
- Premir o botão programa ⇢◇ na parte posterior do telefone.
- Premir o lugar seleccionado na memória 0..9 (botões numéricos).
- Colocar o recebedor novamente no telefone ou premir o botão mãos livres ⍁.

8.2 Programar um número na memória directa

- Levantar o recebedor ou premir o botão mãos livres ⍁.
- Premir o botão programa ⇢◇ na parte posterior do telefone.
- Marcar o número do telefone.
- Premir o botão seleccionado na memória directa M1-M3.
- Colocar o recebedor novamente no telefone ou premir o botão mãos livres ⍁.

8.3 Chamar um número da memória indirecta

- Levantar o recebedor e premir o botão Memória ⇢●.
- Premir o número da localização da memória (0-9), o número programado será marcado automaticamente.

8.4 Chamar um número da memória directa

- Levantar o recebedor
- Premir o botão seleccionado da memória directa M1-M3, o número programado será marcado automaticamente.

9 Dados Técnicos

Modo marcar:	Tom (DTMF)
Luz:	100/300 ms
Temperatura ambiente:	+5ºC a +45°C
Humidade relativa do ar permitida:	25 a 85 %

10 Topcom garantia

10.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da date de compra da unidade. A garantia para baterias é limitada a um período de 6 meses após a data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

10.2 Excluído da garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

1 Pred prvním použitím

Dčkujeme Vám za nákup nového stolního telefonu.

1.1 Způsob užití

Přístroj je určený na vnitřní použití, pripojený k telefonní lince analogové verejné telefonní síte (PSTN).

1.2 Zapojení

Tento přístroj byl navržený a vyrobený tak, aby byl v souladu s rozhodnutím 98/482/EC pro paneuropské připojení samostatného koncového zařízení k veřejné telefonní síti (PSTN) a s předpisy směrnice 1999/5/EC o rádiovém zarízení a koncových telekomunikacních zarízeních a o vzájemném uznávaní jejich shody. Vzhledem k tomu, že se mezi sítemi PSTN jednotlivých zemí vyskytují určití rozdíly, ověřovací měření samy o sobě nezaručují nutně optimální funkci na všech připojovacích bodech sítě PSTN všech zemí. V případě problémů kontaktujte nejprve vašeho dodavatele.
V každém prípadě se musí respektovat technické podmínky pouřití přístroje. Nepoužívejte přístroj na veřejné nebo soukromé síti s technickými parametry značne odlišnými od parametrů stanovených v EU.

2 Čištění

Telefon čistěte mírně navlhčenou tkaninou nebo antistatickou tkaninou. Nikdy nepoužívejte čistící prostředky nebo abrazivní rozpouštědla.

3 Likvidace přístroje (ekologická)

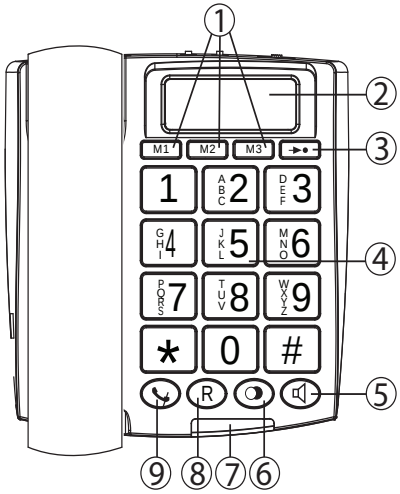
Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.
Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra˙te se na místní úřady.

4 Bezpecnostní pokyny

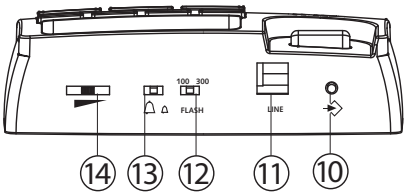
Následující bezpečnostní pokyny se musí vždy dodržovat před použitím elektrického zarízení.
Pozorně si přečtěte následující informace týkající se bezpečného a správného používání tohoto zařízení. Seznamte se se všemi funkcemi přístroje. Tyto pokyny starostlivě uschovejte a v případě potřeby je poskytněte i dalším osobám.

- Jestliže je zarízení nebo telefonní kabel poškozený, nepoužívejte ho.
- Jestliže zařízení spadlo na zem, před dalším používáním ho nechte zkontrolovat elektrikáři.
- Ve vnitřku zarízení se nachází nebezpečné napětí. Nikdy neotvírejte kryt ani nezasouvejte předmety přes větrací otvor.
- Dbejte na to, aby se do zařízení nedostala žádná tekutina. V případě nouze vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Podobně, jestliže v průběhu používání nebo před započetím čištění zařízení dojde k poruše, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nedotýkejte se nabíječky a kontaktů zástrčky ostrými ani kovovými předměty.
- Nevykonávejte žádné změny ani opravy zařízení vlastními silami. Opravy zarízení přenechte výlučne specialistům ze servisního střediska. Opravy nedostatečné kvality hrozí vážným nebezpečím pro uživatele.
- Děti často podceňují rizika manipulace s elektrickými zařízeními. Dítě nikdy nenechávejte v blízkosti elektrického zařízení bez dozoru.
- Zařízení se nesmí používat ve vlhkých místnostech (např. v koupelně) a ani v místnostech, kde se nachází hodně prachu.
- Zařízení připojené na telefonní linku během bouřky může poškodit blesk. Během bourky je potřeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

5 Tlačitka/LED



1. Přiamá paměťová tlačitka
2. LCD displej
3. Tlačitko paměti
4. Klávesnice
5. Tlačitko Handsfree
6. Tlačitko Opakované vytáčaní / Pauza /P
7. LEDka přichádzajúceho hovoru
8. Tlačitko Přerušit (R)
9. Tlačitko Ztlumit



10. Programovací tlačitko
11. Konektor pre telefonní kabel
12. Přepínač doby přepojení
13. Volič hlasitosti vyzváňění
14. Spínač hlasitosti handsfree režimu

6 Instalace napájecího kabelu

Při instalaci postupujte následovně:

- Položte telefon na rovný povrch.
- Zasuňte jeden konec napájecího kebely do nástěnné telefonní zástrčky a druhý konec do konektory napájecího kabelu na zadní straně telefonu (11).

7 Začínáme

7.1 Uskutečnění hovoru

Na telefonování zdvihněte přijímač nebo stlačte tlačítko Handsfree. ⑤
Zadejte telefonní číslo.

Poznámka: časovač trvání hovoru je zobrazený na displeji [mm:ss].

7.2 Opakované vytáčení posledního čísla

Sologic TS-6651 ukládá poslední volané telefonní čísla do paměti opakovaného vytáčení.

1. Zdvihněte přijímač nebo stlačte tlačítko handsfree. ⑤
2. Stlačte ◑/P ⑥ telefonní číslo se vytočí automaticky

Poznámka: Tlačítko opakovaného vytáčení s ◑/P ⑥ e dá použít jako tlačítko Pauza při zadávání telefonního čísla! Písmeno "P" se objeví na displeji na místě, kde jste přidali 3 s pauzu.

7.3 Ztlumit

Je možné ztlumit mikrofon během hovoru stlačením a podržením tlačítka Ztlumit .
Nyní můžete hovořit bez toho, aby vás volající slyšel. ⑨
Uvolněte tlačítko Ztlumit, jestliže chcete pokračovat ve vašem hovoru. ⑨

7.4 Hlasitost zvonení

Když přijímáte telefonní hovor, jednotka bude zvonit. Hlasitost vyzvánění je možné nastavit pomocí přepínače hlasitosti vyzvánění (14) na zadní části telefonu (Hi-, Lo-) ⑬.

7.5 Flash tlačítko

Flash tlačítko (R) stlačte v případe, že si přejete využít určité služby, jako je například „čekající hovor“ (pokud vaše telefonní společnost tuto službu poskytuje), nebo na přesměrování hovoru v případě, že používáte telefonní ústřednu (PABX). Dobu přerušení je možné zvolit pomocí přepínače ⑫ na spodní části telefonu (100/300 ms).
Před změnou spínače doby přerušení je potřeba odpojit kabel napájení.

8 Čísla v paměti

Mužete naprogramovat 10 nepřímých čísel paměti (0-9) a 3 přímá čísla (M1-M3) do paměti telefonu.

8.1 Programování čísla nepřímé paměti

- Zdvihněte přijímač nebo stlačte tlačítko handsfree 🔊 (5).
- Stlačte programovací tlačítko na ➔ (10) zadní straně telefonu.
- Zadejte telefonní číslo.
- Stlačte programovací tlačítko na ➔ (10) zadní straně telefonu.
- Stlačte požadované místo paměti 0..9 (numerická tlačítka).
- Položte handset znovu na telefon nebo stlačte tlačítko handsfree 🔊 (5).

8.2 Programování čísla přímé paměti

- Zdvihněte přijímač nebo stlačte tlačítko handsfree 🔊 (5).
- Stlačte programovací tlačítko na ➔ (10) zadní straně telefonu.
- Zadejte telefonní číslo.
- Stlačte požadované tlačítko přímé paměti M1 - M3.
- Položte handset znovu na telefon nebo stlačte tlačítko handsfree 🔊 (5).

8.3 Volání čísla z nepřímé paměti

- Zdvihněte přijímač nebo stlačte tlačítko Paměť ➔• (3).
- Stlačte číslo umístěné paměti (0-9), naprogramované číslo se vytočí automaticky.

8.4 Volání čísla z přímé paměti

- Zdvihněte telefon.
- Stlačte požadované tlačítko prímé paměti M1-M3 (1), naprogramované číslo se vytočí automaticky.

9 Technické údaje

Režim volby:	Tónová (DTMF)
Přerušení:	100/300 ms
Teplota okolí:	+5 °C až +45 °C
Povolená relativní vlhkost vzduchu:	25 až 85 %

10 Záruka společnosti Topcom

10.1 Záruční doba

Na zařízení je poskytována záruka v délce trvání 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

10.2 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy. Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné. Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

1 Πριν από την Πρώτη χρήση

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το νέο επιτραπέζιο τηλέφωνο.

1.1 Προοριζόμενος Σκοπός Χρήσης

Αυτό το προϊόν προορίζεται για σύνδεση σε αναλογική τηλεφωνική γραμμή PSTN, σε εσωτερικό χώρο.

1.2 Σύνδεση

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ώστε να συμμορφώνεται με τον κανόνα 98/482/EC, που αναφέρεται στην Πανευρωπαϊκή σύνδεση ενός τερματικού με το Δημόσιο Τηλεφωνικό Δίκτυο Μεταγωγής (PSTN) και που βασίζεται στις καθιερωμένες οδηγίες της 1999/5/EC που αφορά στις ραδιοηλεκτρικές συσκευές και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσής τους. Ωστόσο, εξαιτίας του γεγονότος ότι υπάρχουν μερικές διαφορές στα δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα από χώρα σε χώρα, οι μετρήσεις επαλήθευσης από μόνες τους δεν αποτελούν εγγύηση χωρίς όρους για τη βέλτιστη λειτουργία σε κάθε σημείο σύνδεσης με το τηλεφωνικό δίκτυο οποιασδήποτε χώρας. Για οποιοδήποτε πρόβλημα προκύψει, επικοινωνήστε πρώτα με τον διανομέα. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, θα πρέπει να τηρούνται οι συνθήκες χρήσης για τις οποίες το προϊόν έχει σχεδιαστεί, όπως επίσης αποφύγετε τη χρήση σε δημόσια ή ιδιωτικά δίκτυα των οποίων τα τεχνικά χαρακτηριστικά διαφέρουν καθαρά από αυτά που έχει θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

2 Καθαρισμός

Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ένα νοτισμένο πανί ή με αντιστατικό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού ή διαλυτικά.

3 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)

Όταν το προϊόν αυτό ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής του, δεν θα πρέπει να το απορρίψετε σε κοινά οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε ένα σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Κάτι τέτοιο σημειώνεται επάνω στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης ή/και στη συσκευασία του.

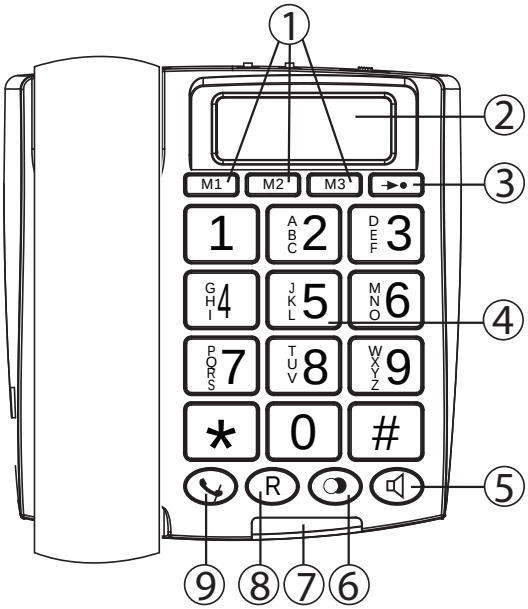
Μερικά από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν εφόσον συλλεχθούν από κάποιο σημείο ανακύκλωσης. Βοηθώντας στην επαναχρησιμοποίηση μερικών εξαρτημάτων ή πρώτων υλών από μεταχειρισμένα προϊόντα, συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση που χρειαστείτε περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία συλλογής της περιοχής σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

4 Υποδείξεις σχετικά με την ασφάλεια:

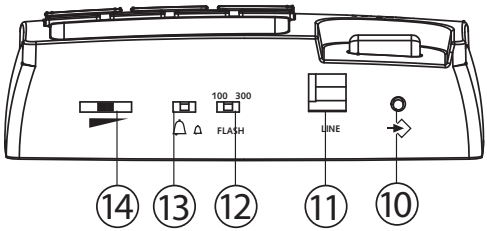
Οι παρακάτω υποδείξεις για την ασφάλεια πρέπει να τηρούνται πάντοτε πριν από τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φροντίστε να φυλάξετε αυτές τις σημειώσεις για την ασφάλεια και, εάν χρειαστεί, να τις προωθήσετε σε τρίτους.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που το καλώδιο του τηλεφώνου ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω, τότε θα πρέπει να ελεγχθεί από ηλεκτρολόγο πριν χρησιμοποιηθεί περαιτέρω.
- Στο εσωτερικό της συσκευής υπάρχουν επικίνδυνες τάσεις. Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής και μην εισαγάγετε αντικείμενα μέσα από τις οπές αερισμού.
- Μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στη συσκευή. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Ομοίως, σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα κατά τη χρήση ή πριν ξεκινήσετε να καθαρίζετε τη συσκευή, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε τις επαφές του βύσματος με αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις ή επισκευές στη συσκευή εσείς ο ίδιος. Αναθέστε τις επισκευές στη συσκευή ή στο καλώδιο ρεύματος μόνο σε ειδικευμένα κέντρα σέρβις. Ανεπαρκείς επισκευές μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σημαντικών κινδύνων για το χρήστη.
- Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους που σχετίζονται με ηλεκτρικές συσκευές. Επομένως, δεν πρέπει ποτέ να αφήνετε παιδιά κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές χωρίς να τα επιτηρείτε.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρούς χώρους (π.χ. σε λουτρά) ή σε χώρους όπου υπάρχει πολύ σκόνη.
- Οι συσκευές που παραμένουν συνδεδεμένες στην τηλεφωνική γραμμή κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας, μπορεί να υποστούν ζημιά από κεραυνό. Επομένως θα πρέπει να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα κατά τη διάρκεια μίας καταιγίδας.

5 Πλήκτρα/Φωτεινές Ενδείξεις (LED)



1. Πλήκτρα άμεσων αριθμών μνήμης
2. Οθόνη LCD
3. Πλήκτρο μνήμης →•
4. Πληκτρολόγιο
5. Πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας (handsfree) 🔊
6. Πλήκτρο επανάκλησης / παύσης ◑/P
7. Ενδεικτική λυχνία (LED) εισερχόμενης κλήσης
8. Πλήκτρο Flash (R)
9. Πλήκτρο σίγασης 🔇



10. Πλήκτρο προγραμματισμού ⇢
11. Υποδοχή καλωδίου τηλεφώνου
12. Διακόπτης διάρκειας Flash
13. Επιλογέας έντασης κουδουνίσματος
14. Διακόπτης ρύθμισης έντασης ανοιχτής συνομιλίας

6 Τοποθέτηση του καλωδίου τηλεφώνου

Για την εγκατάσταση ενεργήστε ως εξής:

- Τοποθετήστε το τηλέφωνο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου τηλεφώνου στην πρίζα τοίχου του τηλεφώνου και το άλλο στην υποδοχή καλωδίου του τηλεφώνου στο πίσω μέρος του τηλεφώνου (11).

7 ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

7.1 Πραγματοποίηση κλήσης

Για να κάνετε μία κλήση, σηκώστε το ακουστικό ή πιέστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας 🔊. Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

Σημείωση: Στην οθόνη εμφανίζεται ο μετρητής διάρκειας κλήσης [λλ:δδ].

7.2 Επανάκληση τελευταίου αριθμού

Το Sologic TS-6651 αποθηκεύει στη μνήμη επανάκλησης τον τελευταίο αριθμό που καλέσατε.

1. Σηκώστε το ακουστικό ή πιέστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας 🔊.
2. Πιέστε ◑/P. Ο αριθμός καλείται αυτόματα.

Σημείωση: Το πλήκτρο Επανάκλησης ◑/P μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως πλήκτρο Παύσης κατά την εισαγωγή ενός αριθμού τηλεφώνου ! Το γράμμα 'P' εμφανίζεται στην οθόνη στη θέση όπου προσθέσατε μια παύση 3 δευτερολέπτων.

7.3 Σίγαση

Κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας μπορείτε να σιγήσετε το μικρόφωνο, πιέζοντας και κρατώντας πιεσμένο το πλήκτρο σίγασης 🎤. Έτσι, μπορείτε να μιλήσετε ελεύθερα χωρίς να σας ακούει ο καλών.
Εάν θέλετε να συνεχίσετε τη συνομιλίας σας, απελευθερώστε το πλήκτρο σίγασης 🎤.

7.4 Ένταση κουδουνιού

Όταν λαμβάνετε μια κλήση, η συσκευή κουδουνίζει. Η ένταση κουδουνίσματος ρυθμίζεται μέσω του διακόπτη Έντασης Κουδουνίσματος στο πίσω μέρος του τηλεφώνου (Hi-🔔, Lo-🔔). (13)

7.5 Πλήκτρο Flash

Πιέστε το πλήκτρο Flash (R) για να χρησιμοποιήσετε ορισμένες υπηρεσίες, όπως η 'Αναμονή Κλήσης' (εφ' όσον αυτή η υπηρεσία παρέχεται από την εταιρεία τηλεφωνίας, της οποίας είστε συνδρομητής), ή για να μεταφέρετε τηλεφωνικές κλήσεις όταν χρησιμοποιείτε τηλεφωνικό κέντρο (PABX).
Η διάρκεια του χρόνου Flash επιλέγεται μέσω του διακόπτη (12) στο πίσω μέρος του τηλεφώνου (100/300 ms).
Πριν αλλάξετε το διακόπτη του χρόνου Flash, θα πρέπει το καλώδιο τηλεφώνου να έχει αποσυνδεθεί.

8 Αριθμοί μνήμης

Μπορείτε να προγραμματίσετε 10 έμμεσους αριθμούς μνήμης (0-9) και 3 άμεσους αριθμούς μνήμης (M1-M3) στη μνήμη του τηλεφώνου.

8.1 Προγραμματισμός ενός έμμεσου αριθμού μνήμης

- Σηκώστε το ακουστικό ή πιέστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας 🕪.
- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού ⇾ στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.
- Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.
- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού ⇾ στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.
- Πιέστε τον αριθμό θέσης μνήμης 0..9 που επιθυμείτε (με τα αριθμητικά πλήκτρα).
- Κατεβάστε το ακουστικό ή πιέστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας 🕪.

8.2 Προγραμματισμός ενός άμεσου αριθμού μνήμης

- Σηκώστε το ακουστικό ή πιέστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας 🕪.
- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού ⇾ στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.
- Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.
- Πιέστε το πλήκτρο άμεσης μνήμης M1-M3 που επιθυμείτε.
- Κατεβάστε το ακουστικό ή πιέστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας 🕪.

8.3 Κλήση ενός έμμεσου αριθμού μνήμης

- Σηκώστε το ακουστικό ή πιέστε το πλήκτρο μνήμης →•.
- Πιέστε τον αριθμό θέσης μνήμης (0-9). Ο προγραμματισμένος αριθμός τηλεφώνου καλείται αυτόματα.

8.4 Κλήση ενός αριθμού άμεσης μνήμης

- Σηκώστε το ακουστικό
- Πιέστε το πλήκτρο άμεσης μνήμης M1-M3 που επιθυμείτε. Ο προγραμματισμένος αριθμός τηλεφώνου καλείται αυτόματα.

9 Τεχνικά στοιχεία

Λειτουργία κλήσης:	Τόνος (DTMF)
Flash:	100/300 ms
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	+5 °C έως +45 °C
Επιτρεπόμενη σχετική υγρασία αέρα:	25 έως 85 %

10 Εγγύηση Topcom

10.1 Περίοδος Εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη περίοδο εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της μονάδας.
Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδειχθεί με παρουσίαση της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς, στην οποία θα πρέπει να αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και ο αριθμός μοντέλου της συσκευής.

10.2 Εξαιρέσεις Εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από κακή μεταχείριση ή χειρισμούς, ή από τη χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ που δε συνιστά η Topcom.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ούτε ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που έχει αλλοιωθεί, αφαιρεθεί ή παραποιηθεί ο αριθμός σειράς μιας συσκευής.

1 Przed pierwszym użyciem

Dziękujemy za zakup niniejszego nowego telefonu stacjonarnego.

1.1 Przeznaczenie

Niniejszy produkt przeznaczony jest do podłączenia do analogowej linii telefonicznej PSTN wewnątrz budynków.

1.2 Podłączenie

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z decyzją Rady 98/482/WE, w sprawie paneuropejskiego podłączania urządzeń końcowych do publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN) oraz zgodnie z wytycznymi Dyrektywy 1999/5/WE w sprawie urządzeń radiowych i wzajemnego uznawania ich zgodności. Jednakże z uwagi na fakt, iż krajowe sieci PSTN różnią się nieco od siebie, to środki weryfikacji jako takie nie stanowią bezwarunkowej gwarancji optymalnej pracy w każdym miejscu podłączenia do sieci PSTN w danym kraju. W razie problemów należy skontaktować się najpierw z dystrybutorem.

W każdym przypadku należy przestrzegać warunków użytkowania, do których produkt jest przeznaczony, a także należy unikać używania go w sieciach publicznych lub prywatnych, których wymagania techniczne wyraźnie odbiegają od tych ustalonych w UE.

2 Czyszczenie

Telefon czyścić lekko wilgotną ściereczką lub ściereczką antystatyczną. Nie używać środków czyszczących ani ściernych rozpuszczalników.

3 Usuwanie urządzenia (ze względu na środowisko)

Pod koniec cyklu życiowego produktu nie należy wyrzucać wraz ze zwykłami odpadkami domowymi, ale zanieść do punktu odbioru recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

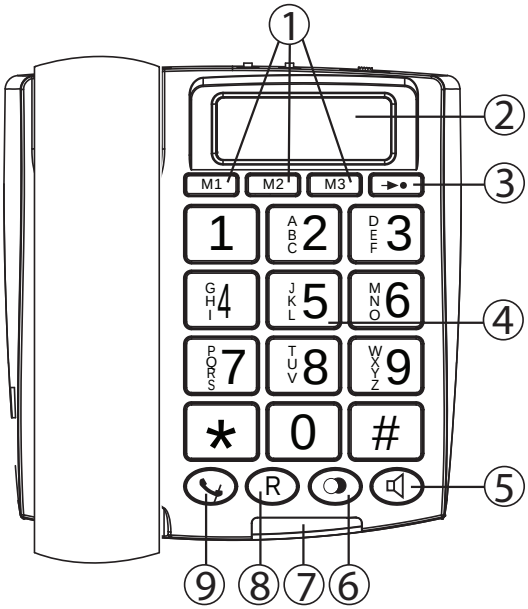
Niektóre materiały, z których zbudowano niniejszy produkt mogą zostać ponownie wykorzystane, jeżeli dostarczą je Państwo do punktu odbioru w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. W celu zasięgnięcia informacji na temat punktów odbioru w Państwa okolicy prosimy zwrócić się do władz lokalnych.

4 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

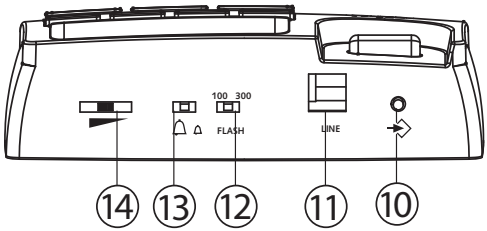
Przed użyciem urządzeń elektrycznych należy zawsze stosować się do następujących porad.
Prosimy uważnie zapoznać się z następującymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i właściwego użytkowania. Należy zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia. Niniejsze porady należy przechować i w razie potrzeby przekazać je trzeciej stronie.

- Nie używać urządzenia jeżeli kabel telefoniczny lub samo urządzenie jest uszkodzone.
- Jeżeli urządzenie spadnie, to przed dalszym użytkowaniem powinno zostać sprawdzone przez elektryka.
- Wewnątrz urządzenia znajduje się niebezpieczne napięcie. Nie otwierać obudowy ani nie wkładać do urządzenia przedmiotów przez otwory wentylacyjne.
- Nie dopuścić do przedostania się płynu do urządzenia. W razie potrzeby wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Podobnie jeżeli w czasie użytkowania lub przed rozpoczęciem czyszczenia stwierdzi się usterkę, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie dotykać styków ostrymi lub metalowymi przedmiotami.
- Nie wykonywać samodzielnie żadnych modyfikacji ani napraw urządzenia. Naprawy urządzenia lub kabla zasilającego należy zlecić wyspecjalizowanemu serwisowi. Nieprawidłowe naprawy mogą narazić użytkownika na znaczne niebezpieczeństwo.
- Dzieci często nie doceniają niebezpieczeństw związanych ze sprzętem elektrycznym. Dlatego nigdy nie wolno zostawiać dzieci w pobliżu urządzeń elektrycznych bez opieki.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych (np. łazienkach) lub gdzie jest dużo kurzu.
- Urządzenie podłączone do linii telefonicznej podczas burzy może zostać uszkodzone przez piorun. Dlatego w czasie burzy należy wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego.

5 Przyciski/diody LED



1. Bezpośrednie przyciski pamięci
2. Wyświetlacz LCD
3. Przycisk pamięci →•
4. Klawiatura
5. Tryb głośnomówiący
6. Przycisk ponownego wybrania/ pauzy /P
7. Dioda LED połączenia przychodzącego
8. Przycisk Flash R
9. Przycisk wyciszenia



10. Przycisk programowania
11. Gniazdo przewodu linii telefonicznej
12. Przełącznik czasu Flash
13. Regulacja głośności dzwonka
14. Przełącznik głośności trybu głośnomówiącego

6 Podłączenie zasilania i przewodu linii telefonicznej

W celu podłączenia należy:

- Umieścić telefon na płaskiej powierzchni.
- Wpiąć koniec przewodu linii telefonicznej do gniazda w ścianie, a drugi koniec do gniazda linii telefonicznej znajdującego się z tyłu telefonu (11).

7 Rozpoczęcie użytkowania

7.1 Wykonanie połączenia

Aby wykonać połączenie należy podnieść słuchawkę lub naciśnąć przycisk trybu głośnomówiącego 🔊. Wpisać numer telefonu.

Uwaga: Na wyświetlaczu pokazany jest czas trwania rozmowy [mm:ss].

7.2 Ponowne wybieranie ostatniego numeru

Aparat Sologic TS-6651 zapisuje ostatnio wybrane numery telefonów do pamięci ponownego wybierania.

1. Podnieść słuchawkę lub nacisnąć przycisk trybu głośnomówiącego 🔊.
2. Nacisnąć ◑/P, numer zostanie wybrany automatycznie.

Uwaga: Przycisk ponownego wybierania ◑/P może być też używany jako przycisk pauzy podczas wpisywania numeru telefonu! Na wyświetlaczu w miejscu, gdzie dodali Państwo pauzę trwającą 3 sek. pojawia się litera 'P'.

7.3 Wyciszenie:

W czasie rozmowy można wyciszyć mikrofon naciskając i przytrzymując przycisk wyciszenia 🔇. Można wówczas rozmawiać swobodnie, podczas gdy rozmówca telefoniczny Państwa nie słyszy.
Aby powrócić do rozmowy telefonicznej należy zwolnić przycisk 🔇.

7.4 Głośność dzwonka

Telefon dzwoni, gdy otrzymują Państwo połączenie przychodzące. Głośność dzwonka można dostosować za pomocą przełącznika głośności dzwonka, który znajduje się z tyłu telefonu (Głośno- 🔔, Cicho- 🔕). (13)

7.5 Przycisk Flash

Przyciku Flash (R) używa się do pewnych usług, takich jak 'połączenie oczekujące' (jeżeli usługa jest dostarczana przez firmę telefoniczną); lub do przekierowania połączeń, jeżeli używają Państwo centrali telefonicznej (PABX).
Czas flash można wybrać za pomocą przełącznika (12) znajdującego się z tyłu telefonu (100/300 ms).
Przed zmianą czasu flash należy odłączyć przewód linii telefonicznej.

8 Numery pamięci

W pamięci telefonu można zaprogramować 10 niebezpośrednich numerów pamięci (0-9) oraz 3 numery bezpośrednie (M1-M3).

8.1 Programowanie niebezpośredniego numeru pamięci

- Podnieść słuchawkę lub nacisnąć przycisk trybu głośnomówiącego.
- Nacisnąć przycisk programowania znajdujący się z tyłu telefonu.
- Wpisać numer telefonu.
- Nacisnąć przycisk programowania znajdujący się z tyłu telefonu.
- Nacisnąć wybraną lokację w pamięci 0..9 (przyciski numeryczne).
- Odłożyć słuchawkę na widełki lub nacisnąć przycisk trybu głośnomówiącego.

8.2 Programowanie bezpośredniego numeru pamięci

- Podnieść słuchawkę lub nacisnąć przycisk trybu głośnomówiącego .
- Nacisnąć przycisk programowania znajdujący się z tyłu telefonu.
- Wpisać numer telefonu.
- Nacisnąć wybrany numer pamięci bezpośredniej M1-M3.
- Odłożyć słuchawkę na widełki lub nacisnąć przycisk trybu głośnomówiącego.

8.3 Wybranie niebezpośredniego numeru pamięci

- Podnieść słuchawkę i nacisnąć przycisk pamięci .
- Nacisnąć numer lokacji w pamięci (0-9), a zaprogramowany numer zostanie wybrany automatycznie.

8.4 Wybranie bezpośredniego numeru pamięci

- Podnieść słuchawkę
- Nacisnąć wybrany numer pamięci bezpośredniej M1-M3, a zaprogramowany numer zostanie wybrany automatycznie.

9 Dane techniczne

Tryb wybierania:	tonowy (DTMF)
Czas Flash:	100/300 ms
Temperatura otoczenia:	+5 °C do +45 °C
Dopuszczalna wilgotność względna powietrza:	25 do 85 %

10 Gwarancja

10.1 Okres gwarancji

Urządzenia firmy Topcom objęte są 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Gwarancja na akumulatory jest ograniczona do 6 miesięcy od zakupu. Rzeczy zużywalne lub wady mające nieistotny wpływ na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Prawo do gwarancji należy udowodnić, przedstawiając oryginał dowodu zakupu, na którym widnieje data zakupu i model urządzenia.

10.2 Wył ączenia z gwarancji

Gwarancja nie są objęte uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem lub posługiwaniem się urządzeniem oraz uszkodzenia wynikające z użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, które nie były zalecone przez firmę Topcom.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi takimi jak wyładowania atmosferyczne, woda, ogień lub uszkodzeń spowodowanych w czasie transportu.
Gwarancja przestaje obowiązywać, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty, lub jest niemożliwy do odczytania.
Wszelkie żądania gwarancyjne nie będą uznawane, jeżeli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez kupującego lub niewykwalifikowane centra serwisowe, nieautoryzowane przez Topcom.

1 Pred prvým použitím

Ďakujeme Vám za nákup nového stolného telefónu.

1.1 Zamýšľané určenie

Prístroj je určený na vnútorné použitie, pripojený k telefónnej linke analógovej verejnej telefónnej siete (PSTN).

1.2 Zapojenie

Tento prístroj bol navrhnutý a vyrobený tak, aby bol v súlade s rozhodnutím 98/482/ES pre paneurópske pripojenie samostatného koncového zariadenia k verejnej telefónnej sieti (PSTN) a s predpismi smernice 1999/5/ES o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody. Vzhľadom však na to, že sa medzi sie˙ami PSTN jednotlivých krajín vyskytujú isté rozdiely, overovacie merania samy o sebe nezaručujú nutne optimálnu funkciu na všetkých pripojovacích bodoch siete PSTN všetkých krajín. V prípade problémov kontaktujte najprv dodávateľa.
V každom prípade sa musia rešpektova˙ technické podmienky použitia prístroja. Nepoužite prístroj na verejnej alebo súkromnej sieti s technickými parametrami značne odlišnými od parametrov stanovených v EÚ.

2 Čistenie

Telefón čistite mierne navlhčenou tkaninou alebo antistatickou tkaninou. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo abrazívne rozpúš˙adlá.

3 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

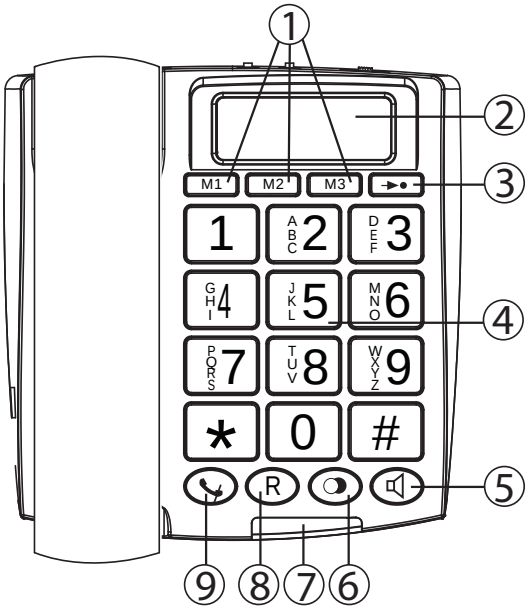
Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi˙ do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale. Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi˙ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá˙te sa na miestne úrady.

4 Bezpečnostné pokyny

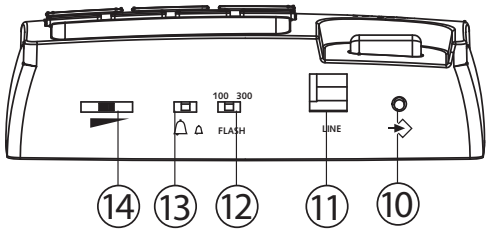
Nasledovné bezpečnostné pokyny sa musia vždy dodržiava˙ pred použitím elektrického zariadenia.
Pozorne si prečítajte nasledovné informácie týkajúce sa bezpečného a správneho používania tohto zariadenia.
Oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Tieto pokyny starostlivo uschovajte a v prípade potreby ich poskytnite aj ďalším osobám.

- Ak je zariadenie alebo telefónny kábel poškodený, nepoužívajte ho.
- Ak zariadenie spadlo na zem, pred ďalším používaním ho nechajte skontrolova˙ elektrikárovi.
- Vo vnútri zariadenia sa nachádza nebezpečné napätie. Nikdy neotvárajte kryt ani nezasúvajte predmety cez vetrací otvor.
- Dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala žiadna kvapalina. V prípade núdze vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Podobne, ak počas používania alebo pred začatím čistenia zariadenia dôjde k poruche, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nedotýkajte sa nabíjačky a kontaktov zástrčky ostrými ani kovovými predmetmi.
- Nevykonávajte žiadne zmeny ani opravy zariadenia vlastnými silami. Opravy zariadenia alebo sie˙ového prenechajte výlučne špecialistom zo servisného strediska. Opravy nedostatočnej kvality hrozia vážnym nebezpečenstvom pre používateľa.
- Deti často podceňujú riziká manipulácie s elektrickými zariadeniami. Die˙a nikdy nenechávajte v blízkosti elektrického zariadenia bez dozoru.
- Zariadenie sa nesmie používa˙ vo vlhkých miestnostiach (napr. v kúpeľni) a ani v miestnostiach, kde sa nachádza veľa prachu.
- Zariadenie pripojené na telefónnu linku počas búrky môže poškodi˙ blesk. Počas búrky je potrebné vytiahnu˙ zástrčku zo zásuvky.

5 Tlačidlá/LED



1. Priame pamä˙ové tlačidlá
2. LCD displej
3. Tlačidlo pamäti →•
4. Klávesnica
5. Tlačidlo Handsfree
6. Tlačidlo Opakované vytáčanie / Pauza /P
7. LEDka prichádzajúceho hovoru
8. Tlačidlo Preruši˙ (R)
9. Tlačidlo Stlmi˙



10. Programovacie tlačidlo
11. Konektor pre telefónny kábel
12. Prepínač doby prepojenia
13. Volič hlasitosti vyzváňania
14. Spínač hlasitosti handsfree režimu

6 Inštalácia napájacieho kábla

Pri inštalácii postupujte nasledovne:

- Položte telefón na rovný povrch.
- Zasuňte jeden koniec napájacieho kábla do nástennej telefónnej zástrčky a druhý koniec do konektora napájacieho kábla na zadnej strane telefónu (11).

SLOVENČINA

7 Začíname

7.1 Uskutočnenie hovoru

Na telefonovanie zdvihnite prijímač alebo stlačte tlačidlo Handsfree . Zadajte telefónne číslo.

Poznámka: Časovač trvania hovoru je zobrazený na displeji [mm:ss].

7.2 Opakované vytáčanie posledného čísla

Sologic TS-6651 ukladá posledné volané telefónne čísla do pamäti opakovaného vytáčania.

1. Zdvihnite prijímač alebo stlačte tlačidlo handsfree .
2. Stlačte /P, telefónne číslo sa vytočí automaticky.

Poznámka: Tlačidlo opakovaného vytáčania /P sa dá použi˙ ako tlačidlo Pauza pri zadávaní telefónneho čísla! Písmeno "P" sa objaví na displeji na mieste, kde ste pridali 3 s pauzu.

7.3 Stlmi˙

Je možné stlmi˙ mikrofón počas rozhovoru stlačením a podržaním tlačidla Stlmi˙ . Teraz môžete rozpráva˙ bez toho, aby vás volajúci počul.
Uvoľnite tlačidlo Stlmi˙ , ak chcete pokračova˙ vo vašom rozhovore.

7.4 Hlasitos˙ zvonenia

Keď prijímate telefónny hovor, jednotka bude zvoni˙. Hlasitos˙ vyzváňania je možné nastavi˙ pomocou prepínača hlasitosti vyzváňania (14) na zadnej časti telefónu (Hi- , Lo-). (13)

7.5 Flash tlačidlo

Flash tlačidlo (R) stlačte v prípade, ak si želáte využíva˙ určité služby, akou je napríklad „Čakajúci hovor“ (pokiaľ vaša telefónna spoločnos˙ takúto službu poskytuje), alebo na presmerovanie hovoru v prípade, že používate telefónnu ústredňu (PABX).
Dobu prerušenia je možné zvoli˙ pomocou prepínača (12) na spodnej časti telefónu (100/300 ms).
Pred zmenou spínača doby prerušenia je potrebné odpoji˙ kábel napájania.

8 Čísla v pamäti

Môžete naprogramova˙ 10 nepriamych čísel pamäti (0-9) a 3 priame čísla (M1-M3) do pamäte telefónu.

8.1 Volanie čísla z nepriamej pamäti

- Zdvihnite prijímač alebo stlačte tlačidlo handsfree ⍁.
- Stlačte programovacie tlačidlo ⇢ na zadnej strane telefónu.
- Zadajte telefónne číslo.
- Stlačte programovacie tlačidlo ⇢ na zadnej strane telefónu.
- Stlačte želané miesto pamäte 0..9 (numerické tlačidlá).
- Položte handset znovu na telefón alebo stlačte tlačidlo handsfree ⍁.

8.2 Programovanie čísla z priamej pamäti

- Zdvihnite prijímač alebo stlačte tlačidlo handsfree ⍁.
- Stlačte programovacie tlačidlo ⇢ na zadnej strane telefónu.
- Zadajte telefónne číslo.
- Stlačte požadované tlačidlo priamej pamäti M1 - M3.
- Položte handset znovu na telefón alebo stlačte tlačidlo handsfree ⍁.

8.3 Volanie čísla z nepriamej pamäti

- Zdvihnite prijímač alebo stlačte tlačidlo Pamä˙ →•.
- Stlačte číslo umiestnenia pamäte (0-9), naprogramované číslo sa vytočí automaticky.

8.4 Volanie čísla z priamej pamäti

- Zdvihnite telefón.
- Stlačte želané tlačidlo priamej pamäte M1-M3, naprogramované číslo sa vytočí automaticky.

9 Technické údaje

Režim voľby:	Tónová (DMTF)
Prerušenie:	100/300 ms
Teplota okolia:	+5 °C až +45 °C
Povolená relatívna vlhkos˙ vzduchu:	25 až 85 %

10 Záruka spoločnosti Topcom

10.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia.
Záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

10.2 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

TOPCOM®

visit our websites

www.tristar.eu

MD15600351